



milan carseat user guide

دليل المستخدم

Guide d'utilisation

Gebrauchsanleitung

Οδηγός χρήστη

PANDUAN BAGI PEMAKAI

用戶指南

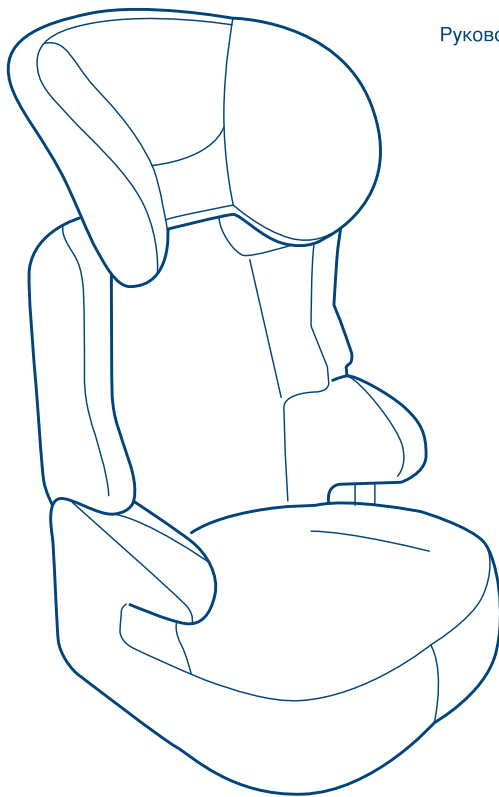
Instrukcja użytkowania

Manual do usuário

Руководство пользователя

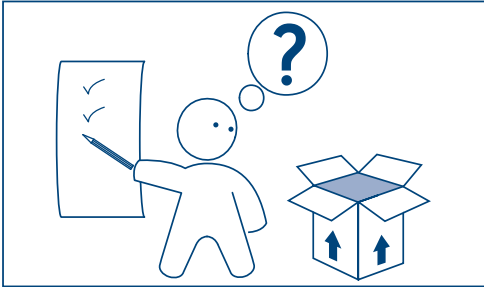
Guía del usuario

Kullanım Kılavuzu



IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE, معلومات هامة! احتفظ بها للرجوع إليها عند الحاجة.
IMPORTANT ! CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE, WICHTIG! ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFBEWAHREN, NA ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ, PENTING! SIMPAN SEBAGAI RUJUKAN DI KEMUDIAN HARI
重要! 请保存以备日后参考, WAŻNE! ZATRZYMAĆ JAKO PRZYDATNE ŹRÓDŁO INFORMACJI NA PRZYSZŁOŚĆ, IMPORTANTE! GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA CUIDADOSAMENTE, ВАЖНО! СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ БУДУЩИХ СПРАВОК, iIMPORTANTE! GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS, ÖNEMLİ! GELECEKTE REFERANS OLMASI AMACIYLA SAKLAYINIZ.

important information, معلومات هامة , informations importantes, Wichtige Informationen, σημαντικές πληροφορίες, Informasi penting, 重要资讯, ważna Informacja, Informação importante, важная информация, información importante, Önemli bilgi.



introduction

Read these instructions carefully before use and keep them with the child restraint for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

Groups 2 and 3 child restraint

Group 2 - Suitable for children from 15Kg/33lbs to 25Kg/55lbs (4 to 6 years approximately) in a forward facing position

Group 3 - Suitable for children from 22Kg/48lbs to 36Kg/79lbs (6 to 11 years approximately) in a forward facing position

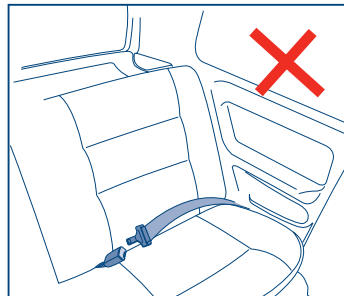
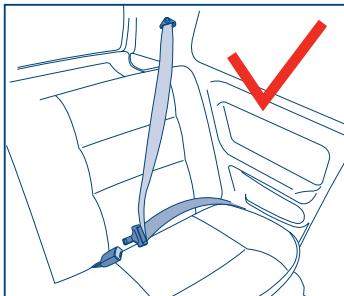
This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice. Only suitable for use in approved vehicles fitted with 3 point retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standard. If in doubt please contact Mothercare. Contact details are given at the end of this guide.

This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.

This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

Only suitable for use in approved vehicles fitted with 3 point retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standard.



If in doubt please contact Mothercare. Contact details are given at the end of this guide.

اقرأ هذه التعليمات جيدا قبل الاستخدام واحتفظ بها مع مقعد أمان الأطفال للاستخدام كمرجع في المستقبل. ربما تتأخر سلامة طفلك في حال عدم اتباع هذه التعليمات.

مقعد أمان الأطفال من المجموعات 2 و 3

المجموعة 2 – مناسب للأطفال من وزن 15Kg/33lbs إلى 25Kg/55lbs (4 إلى 6 سنوات تقريبا) في الوضع المواجه للأمام

المجموعة 3 – مناسب للأطفال من وزن 22Kg/48lbs إلى 36Kg/79lbs (6 سنوات إلى 11 سنة تقريبا) في الوضع المواجه للأمام

مقعد أمان الأطفال هذا يتصف بكونه "عام" وهو معتمد وفقاً لسلسلة تعديلات اللانحة رقم 44.04 للامم المتحدة/اللجنة الاقتصادية لأوروبا (UN/ECE). للاستخدام العام في المركبات ويناسب معظم مقاعد السيارات وليس جميعها.

معرفة ما إذا كان المقعد مناسباً للمركبة، يرجى مراجعة دليل المركبة الخاص بجهة التصنيع والتأكد من أن المركبة مناسبة لاستخدام مقعد أمان الأطفال فأعماق بالنسبة لهذا الفئة العمرية.

تم تصنيف مقعد أمان الأطفال هذا على أنه قمامة في ظل ظروف أكثر صرامة من تلك التي تُطبق على التصميمات السابقة التي لا تحمل هذا الإشعار.

مناسب للاستخدام فقط في المركبات المعتمدة المرزودة بأحزمة أمان ذات 3 نقاط ضم والمعتمدة وفقاً للانحة رقم 16 من UN/ECE أو ما يكافئها من معايير أخرى.

في حالة الشك، يرجى الاتصال بشركة Mothercare. بيانات الاتصال موضحة في نهاية هذا الدليل. Mothercare فقط. تأكد دائماً من أن مقعد أمان الأطفال مثبت بإحكام قبل البدء في القيادة.

مقعد أمان الأطفال هذا يتصف بكونه "عام" وهو معتمد وفقاً لسلسلة تعديلات اللانحة رقم 44.04 للامم المتحدة/اللجنة الاقتصادية لأوروبا (UN/ECE). للاستخدام العام في المركبات ويناسب معظم مقاعد السيارات وليس جميعها.

معرفة ما إذا كان المقعد مناسباً للمركبة، يرجى مراجعة دليل المركبة الخاص بجهة التصنيع والتأكد من أن المركبة مناسبة لاستخدام مقعد أمان الأطفال فأعماق بالنسبة لهذا الفئة العمرية.

تم تصنيف مقعد أمان الأطفال هذا على أنه قمامة في ظل ظروف أكثر صرامة من تلك التي تُطبق على التصميمات السابقة التي لا تحمل هذا الإشعار.

مناسب للاستخدام فقط في المركبات المعتمدة المرزودة بأحزمة أمان ذات 3 نقاط ضم والمعتمدة وفقاً للانحة رقم 16 من UN/ECE أو ما يكافئها من معايير أخرى.

في حالة الشك، يرجى الاتصال بشركة Mothercare. بيانات الاتصال موضحة في نهاية هذا الدليل. Mothercare فقط. تأكد دائماً من أن مقعد أمان الأطفال مثبت بإحكام قبل البدء في القيادة.

Introduction

Veillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation et conservez-les avec le siège-auto de votre enfant pour référence ultérieure.

La sécurité de votre enfant peut être mise en danger si vous ne suivez pas ces instructions.

Siège-auto Groupes 2 et 3

Gruppe 2 – Convient aux enfants de 15 kg à 25 kg (de 4 à 6 ans environ) en position face à la route

Gruppe 3 - Convient aux enfants de 22 kg à 36 kg (de 6 à 11 ans environ) en position face à la route

Ce dispositif de retenue est classé "Universel". Il est homologué conformément à la norme ECE R44/04 pour être utilisé avec la majorité (sauf exceptions) des sièges-auto.

Une parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le fabricant du véhicule déclare dans le mode d'emploi que le véhicule prévoit l'installation de dispositifs de retenue "Universel" pour cette tranche d'âge.

Ce dispositif de retenue est classé "Universel" sur la base de critères d'homologation plus stricts par rapport à des modèles précédents qui ne disposent pas de cet avertissement.

Adapté uniquement pour une utilisation dans des véhicules dotés de ceinture de sécurité à 3 points, à enrouleur, homologuée conformément à la norme UN/ECE No. 16 ou autres standards équivalents.

En cas d'incertitude, veuillez contacter Mothercare. Les coordonnées sont mentionnées à la fin de ce mode d'emploi.

Ce dispositif de retenue est classé "Universel". Il est homologué conformément à la norme ECE R44/04 pour être utilisé avec la majorité (sauf exceptions) des sièges-auto.

Une parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le fabricant du véhicule déclare dans le mode d'emploi que le véhicule prévoit l'installation de dispositifs de retenue "Universel" pour cette tranche d'âge.

Ce dispositif de retenue est classé "Universel" sur la base de critères d'homologation plus stricts par rapport à des modèles précédents qui ne disposent pas de cet avertissement.

Adapté uniquement pour une utilisation dans des véhicules dotés de ceinture de sécurité à 3 points, à enrouleur, homologuée conformément à la norme UN/ECE No. 16 ou autres standards équivalents.

En cas d'incertitude, veuillez contacter Mothercare. Les coordonnées sont mentionnées à la fin de ce mode d'emploi.

Einführung

Lesen Sie diese Anweisungen vor Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese stets zusammen mit der Kinderrückhalteinrichtung zur späteren Referenz auf.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

Gruppen 2 und 3 Kinderrückhalteinrichtung

Gruppe 2 - Geeignet für Kinder von 15 kg bis 25 kg (ca. 4 bis 6 Jahre) bei Verwendung in Fahrtrichtung

Gruppe 3 - Geeignet für Kinder von 22 kg bis 36 kg (ca. 6 bis 11 Jahre) bei Verwendung in Fahrtrichtung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine „Universal“-Kinderrückhalteinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsreihe 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht alle Pkw-Sitze.

Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal“-Kinderrückhalteinrichtung der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.

Diese Rückhalteeinrichtung wurde nach strengeren Bedingungen der Klasse „Universal“ eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen. Ausschließlich geeignet für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Gurten, die nach ECE Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Mothercare. Kontaktdetails finden Sie am Ende dieses Leitfadens.

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine „Universal“-Kinderrückhalteeinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsreihe 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht alle Pkw-Sitze.

Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal“-Kinderrückhalteeinrichtung der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.

Diese Rückhalteeinrichtung wurde nach strengeren Bedingungen der Klasse „Universal“ eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.

Ausschließlich geeignet für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Gurten, die nach ECE Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Mothercare. Kontaktdetails finden Sie am Ende dieses Leitfadens.

Εισαγωγή

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση και κρατήστε τις με το σύστημα συγκράτησης παιδιού για μελλοντική αναφορά.

Η ασφάλεια του παιδιού σας μπορεί να διακυβευτεί αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες.

Παιδικό κάθισμα Ομάδων 2 και 3

Ομάδα 2 - Κατάλληλο για παιδιά από 15Kg/33lbs έως 25Kg/55lbs (4 έως 6 ετών περίπου), για τοποθέτηση κοιτάζοντας μπροστά
Ομάδα 3 - Κατάλληλο για παιδιά από 22Kg/48lbs έως 36Kg/79lbs (6 έως 11 ετών περίπου), για τοποθέτηση κοιτάζοντας μπροστά
Πρόκειται για «Γενικής χρήσης» σύστημα συγκράτησης παιδιών. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τη σειρά τροποποιήσεων του κανονισμού υπ' αριθμ. 44.04 UN/ECE, για γενική χρήση σε οχήματα και μπορεί να προσαρμοστεί στα περισσότερα, αλλά όχι σε όλα, τα καθίσματα αυτοκινήτου.

Η σωστή εφαρμογή είναι πολύ πιθανή αν ο κατασκευαστής του οχήματος έχει δηλώσει στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το όχημα έχει τη δυνατότητα να δέχεται «Γενικής χρήσης» σύστημα συγκράτησης παιδιών για αυτή την ομάδα ηλικιών.

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών έχει ταξινομηθεί ως «Γενικής χρήσης» υπό πιο αυστηρές προϋποθέσεις από αυτές που ίσχυαν σε προγενέστερους σχεδιασμούς που δεν φέρουν αυτή την επισήμανση.

Κατάλληλο για χρήση μόνο σε εγκεκριμένα οχήματα που διαθέτουν ζώνες ασφαλείας 3 σημείων με μηχανισμό επαναφοράς, εγκεκριμένα σύμφωνα με τον κανονισμό υπ' αριθμ. 16 UN/ECE ή άλλο ισοδύναμο πρότυπο.

Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, απευθυνθείτε στην Mothercare. Τα στοιχεία επικοινωνίας παρέχονται στο τέλος του παρόντος οδηγού.

Πρόκειται για «Γενικής χρήσης» σύστημα συγκράτησης παιδιών. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τη σειρά τροποποιήσεων του κανονισμού υπ' αριθμ. 44.04 UN/ECE, για γενική χρήση σε οχήματα και μπορεί να προσαρμοστεί στα περισσότερα, αλλά όχι σε όλα, τα καθίσματα αυτοκινήτου.

Η σωστή εφαρμογή είναι πολύ πιθανή αν ο κατασκευαστής του οχήματος έχει δηλώσει στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το όχημα έχει τη δυνατότητα να δέχεται «Γενικής χρήσης» σύστημα συγκράτησης παιδιών για αυτή την ομάδα ηλικιών.

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών έχει ταξινομηθεί ως «Γενικής χρήσης» υπό πιο αυστηρές προϋποθέσεις από αυτές που ίσχυαν σε προγενέστερους σχεδιασμούς που δεν φέρουν αυτή την επισήμανση.

Κατάλληλο για χρήση μόνο σε εγκεκριμένα οχήματα που διαθέτουν ζώνες ασφαλείας 3 σημείων με μηχανισμό επαναφοράς, εγκεκριμένα σύμφωνα με τον κανονισμό υπ' αριθμ. 16 UN/ECE ή άλλο ισοδύναμο πρότυπο.

Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, απευθυνθείτε στην Mothercare. Τα στοιχεία επικοινωνίας παρέχονται στο τέλος του παρόντος οδηγού.

Pengantar

Baca petunjuk ini dengan cermat sebelum menggunakan dan simpan bersama perangkat pelindung anak untuk referensi mendatang.

Keselamatan anak dapat terancam jika Anda tidak mengikuti petunjuk ini.

Tip 2 - Sesuai untuk anak yang memiliki berat 15Kg/33lbs hingga 25Kg/55lbs (sekitar 4 hingga 6 tahun) dengan posisi menghadap ke depan

Tip 3 - Sesuai untuk anak yang memiliki berat 22Kg/48lbs hingga 36Kg/79lbs (sekitar 6 hingga 11 tahun) dengan posisi menghadap ke depan

Ini adalah perangkat pelindung "Universal" untuk anak. Produk ini mematuhi rangkaian Peraturan UN/ECE No. 44.04 terbaru untuk penggunaan umum di kendaraan dan sesuai untuk sebagian besar (namun tidak semua) kursi mobil.

Produk ini sangat sesuai jika produsen kendaraan mencantumkan dalam panduan pengguna kendaraan bahwa kendaraan tersebut kompatibel untuk perangkat pelindung "Universal" untuk kelompok usia ini.

Perangkat pelindung anak ini dikategorikan sebagai "Universal" dengan ketentuan yang lebih ketat daripada ketentuan yang berlaku pada desain sebelumnya yang tidak mencantumkan pemberitahuan ini.

Hanya sesuai untuk digunakan dalam kendaraan yang telah mendapat persetujuan dan dilengkapi sabuk keselamatan retraktor 3, sesuai Peraturan UN/ECE No. 16 atau standar lain yang setara.

Jika ragu, hubungi Mothercare. Informasi kontak terdapat di bagian akhir panduan ini.

Ini adalah perangkat pelindung "Universal" untuk anak. Produk ini mematuhi rangkaian Peraturan UN/ECE No. 44.04 terbaru untuk penggunaan umum di kendaraan dan sesuai untuk sebagian besar (namun tidak semua) kursi mobil.

Produk ini sangat sesuai jika produsen kendaraan mencantumkan dalam panduan pengguna kendaraan bahwa kendaraan tersebut kompatibel untuk perangkat pelindung "Universal" untuk kelompok usia ini. Perangkat pelindung anak ini dikategorikan sebagai "Universal" dengan ketentuan yang lebih ketat daripada ketentuan yang berlaku pada desain sebelumnya yang tidak mencantumkan pemberitahuan ini.

Hanya sesuai untuk digunakan dalam kendaraan yang telah mendapat persetujuan dan dilengkapi sabuk keselamatan retraktor 3, sesuai Peraturan UN/ECE No. 16 atau standar lain yang setara. Jika ragu, hubungi Mothercare. Informasi kontak terdapat di bagian akhir panduan ini.

简介

使用前请认真阅读说明，并与本品一起妥善保管，供日后参考使用。
如不遵守使用说明，将会影响孩子的安全。

2组和3组儿童安全座椅

2组 - 适合体重在15Kg/33lbs至25Kg/55lbs (约4个月至6岁)的婴儿使用，面部朝前

3组 - 适合体重在22Kg/48lbs至36Kg/79lbs (约6至11岁)的婴儿使用，面部朝前

本品为通用型儿童安全座椅本品经第44.04号UN/ECE法规系列修订标准认证，适合在车辆内使用，适合多数汽车座椅，但并非全部。

如汽车厂商在车辆手册中注明座椅适合特定年龄组的通用型儿童安全座椅，则本品在一般情况下都能妥善安装。

旧款产品未附带“通用型”标签，与之相比，新产品经过更为严格的测试，因而被列为“通用型”产品。

仅适用于配备3点牵引式安全带的经认证车辆，须经过第16号UN/ECE法规或其他同类标准认证。

如有疑问，请与Mothercare联络。说明尾页提供联系方式。

本品为通用型儿童安全座椅本品经第44.04号UN/ECE法规系列修订标准认证，适合在车辆内使用，适合多数汽车座椅，但并非全部。

如汽车厂商在车辆手册中注明座椅适合特定年龄组的通用型儿童安全座椅，则本品在一般情况下都能妥善安装。

旧款产品未附带“通用型”标签，与之相比，新产品经过更为严格的测试，因而被列为“通用型”产品。

仅适用于配备3点牵引式安全带的经认证车辆，须经过第16号UN/ECE法规或其他同类标准认证。

如有疑问，请与Mothercare联络。说明尾页提供联系方式。

Wprowadzenie

Przed przystąpieniem do użytkowania proszę uważnie zapoznać się z instrukcją, a później proszę ją przechowywać wraz z fotelikiem.

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwo dziecka może zostać zagrożone.

Fotelik samochodowy dla grup 2 i 3

Grupa 2 - odpowiedni dla dzieci od 15 kg/33 lbs do 25 kg/55 lbs (od około 4 do 6 lat), montaż z oparciem do tyłu

Grupa 3 - odpowiedni dla dzieci od 22 kg/48 lbs do 36 kg/79 lbs (od około 6 do 11 lat), montaż z oparciem do tyłu

Uniwersalny fotelik samochodowy dla dzieci. Zgodne z normą UN/ECE nr 44.04 z późniejszymi zmianami do ogólnego zastosowania w samochodach. Pasuje do większości siedzeń samochodowych.

Prawidłowy montaż jest możliwy, jeżeli producent samochodu zaznaczył w instrukcji, że w samochodzie

można montować uniwersalny fotelik samochodowy dla dzieci z danej grupy wiekowej.

Fotelik dla dzieci został zakwalifikowany jako uniwersalny zgodnie z bardziej rygorystycznymi wymogami niż te, które miały zastosowanie do wcześniejszych modeli nieposiadających tego oznaczenia.

Nadaje się do zastosowania wyłącznie w samochodach z atestem, wyposażonych w 3-punktowe, zwijane pasy bezpieczeństwa, zgodne z normą UN/ECE nr 16 lub innymi, równoważnymi normami.

W razie wątpliwości należy się skontaktować z firmą Mothercare. Dane kontaktowe znajdują się na końcu instrukcji.

Uniwersalny fotelik samochodowy dla dzieci. Zgodne z normą UN/ECE nr 44.04 z późniejszymi zmianami do ogólnego zastosowania w samochodach. Pasuje do większości siedzeń samochodowych.

Prawidłowy montaż jest możliwy, jeżeli producent samochodu zaznaczył w instrukcji, że w samochodzie można montować uniwersalny fotelik samochodowy dla dzieci z danej grupy wiekowej.

Fotelik dla dzieci został zakwalifikowany jako uniwersalny zgodnie z bardziej rygorystycznymi wymogami niż te, które miały zastosowanie do wcześniejszych modeli nieposiadających tego oznaczenia.

Nadaje się do zastosowania wyłącznie w samochodach z atestem, wyposażonych w 3-punktowe, zwijane pasy bezpieczeństwa, zgodne z normą UN/ECE nr 16 lub innymi, równoważnymi normami.

W razie wątpliwości należy się skontaktować z firmą Mothercare. Dane kontaktowe znajdują się na końcu instrukcji.

Introdução

Leia essas instruções com cuidado antes de usar o produto e guarde-as com o sistema de retenção infantil para referência futura.

A segurança de seu filho poderá ser afetada se você não seguir essas instruções.

Sistema de retenção infantil dos Grupos 2 e 3

Grupo 2 - Adequado para crianças de 15kg/33lbs a 25kg/55lbs (4 a 6 anos de idade, aproximadamente) na posição voltada para frente.

Grupo 3 - Adequado para crianças de 22kg/48lbs a 36kg/79lbs (6 a 11 anos de idade, aproximadamente) na posição voltada para frente.

Esse sistema de retenção infantil é "universal". Ele é aprovado pela série de alterações de n.º. 44.04 do Regulamento UN/ECE, para uso geral em veículos e se adequa à maioria, mas não a todos os bancos de carro.

Haverá adequação correta desse sistema de retenção infantil nos veículos em cujo manual o fabricante declarar a compatibilidade com um sistema de retenção infantil "universal" para esse grupo etário.

Esse sistema de retenção infantil foi classificado como "universal" sob condições mais rígidas do que as aplicadas aos desenhos mais antigos, que não contêm essa observação.

Adequado para uso somente nos veículos aprovados e com cinto de segurança retrator de 3 pontos, aprovado pelo Regulamento UN/ECE n.º 16 ou outro padrão equivalente.

Caso tenha dúvidas, entre em contato com a Mothercare. Os detalhes para contato serão fornecidos ao final desse guia.

Esse sistema de retenção infantil é "universal". Ele é aprovado pela série de alterações de n.º. 44.04 do Regulamento UN/ECE, para uso geral em veículos e se adequa à maioria, mas não a todos os bancos de carro.

Haverá adequação correta desse sistema de retenção infantil nos veículos em cujo manual o fabricante declarar a compatibilidade com um sistema de retenção infantil "universal" para esse grupo etário.

Esse sistema de retenção infantil foi classificado como "universal" sob condições mais rígidas do que as aplicadas aos desenhos mais antigos, que não contêm essa observação.

Adequado para uso somente nos veículos aprovados e com cinto de segurança retrator de 3 pontos, aprovado pelo Regulamento UN/ECE n.º 16 ou outro padrão equivalente.

Caso tenha dúvidas, entre em contato com a Mothercare. Os detalhes para contato serão fornecidos ao final desse guia.

Вступление

Внимательно прочтите эти указания перед применением и держите их вместе с детским удерживающим устройством, так как они могут понадобиться вам в будущем.

Если вы не будете следовать этим указаниям, безопасность вашего ребенка может оказаться под угрозой.

Детское удерживающее устройство групп 2 и 3

Группа 2 - Предназначено для детей весом от 15 кг/33 ф до 25 кг/55 ф (в возрасте примерно от 4 до 6 лет), устанавливается по направлению движения

Группа 3 - Предназначено для детей весом от 22 кг/48 ф до 36 кг/79 ф (в возрасте примерно от 6 до 11 лет), устанавливается по направлению движения

Это детское удерживающее устройство типа «универсал». Одобрено серией поправок к Правилам ЕЭК ООН № 44.04 для общего применения в автомобилях и может устанавливаться на большинстве автомобильных сидений, но не на всех.

Правильная установка будет наиболее вероятной в том случае, если производитель автомобиля указал в руководстве, что на этом автомобиле может быть установлено детское удерживающее устройство типа «универсал» для данной возрастной группы.

Это детское удерживающее устройство было классифицировано как устройство типа «универсал», удовлетворяющее более жестким требованиям, чем модели этого устройства, произведенные ранее, и в руководствах к которым не содержалось положения, указанного выше.

Предназначено для использования только в автомобилях, оборудованных трехточечным удерживающим ремнем безопасности, удовлетворяющим Правилам ЕЭК ООН № 16 или другому соответствующему стандарту.

В случае сомнения обратитесь, пожалуйста, к компании Mothercare. Контактную информацию вы найдете в конце данного руководства.

Это детское удерживающее устройство типа «универсал». Одобрено серией поправок к Правилам ЕЭК ООН № 44.04 для общего применения в автомобилях и может устанавливаться на большинстве автомобильных сидений, но не на всех.

Правильная установка будет наиболее вероятной в том случае, если производитель автомобиля указал в руководстве, что на этом автомобиле может быть установлено детское удерживающее устройство типа «универсал» для данной возрастной группы.

Это детское удерживающее устройство было классифицировано как устройство типа «универсал», удовлетворяющее более жестким требованиям, чем модели этого устройства, произведенные ранее, и в руководствах к которым не содержалось положения, указанного выше.

Предназначено для использования только в автомобилях, оборудованных трехточечным удерживающим ремнем безопасности, удовлетворяющим Правилам ЕЭК ООН № 16 или другому соответствующему стандарту.

В случае сомнения обратитесь, пожалуйста, к компании Mothercare. Контактную информацию вы найдете в конце данного руководства.

Introducción

Leer estas instrucciones atentamente antes de utilizar el producto y guardarlas con la silla de seguridad para cualquier consulta posterior.
La seguridad de su hijo podría verse perjudicada si usted no sigue estas instrucciones.

Silla de seguridad Grupos 2 y 3

Grupo 2 – Adecuada para niños de 15Kg/33lbs a 25Kg/55lbs (4 a 6 años aproximadamente) en el sentido de la marcha

Grupo 3 – Adecuada para niños de 22Kg/48lbs a 36Kg/79lbs (6 a 11 años aproximadamente) en el sentido de la marcha

Este es un asiento de seguridad "Universal". Cumple las modificaciones de la Regulación N° 44.04 UN/ECE, para el uso general en vehículos y se adaptará a la mayoría, pero no a la totalidad, de asientos de coche. La silla de seguridad se ajustará perfectamente al asiento del vehículo cuando el fabricante del vehículo haya declarado en el manual de instrucciones del vehículo que el vehículo acepta sillas de seguridad "Universal" para este grupo de edad.

Esta silla de seguridad ha sido clasificado como "Universal" bajo condiciones más exigentes que las aplicables a diseños previos que no incluían este mensaje.

Adecuada para utilizar solo en vehículos homologados que cuenten con un cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos, que haya sido debidamente homologado de conformidad con la Normativa UN/ECE N° 16 u otra normativa equivalente.

En caso de duda consulte con Mothercare. La información de contacto se incluye al final de estas instrucciones.

Este es un asiento de seguridad "Universal". Cumple las modificaciones de la Regulación N° 44.04 UN/ECE, para el uso general en vehículos y se adaptará a la mayoría, pero no a la totalidad, de asientos de coche.

La silla de seguridad se ajustará perfectamente al asiento del vehículo cuando el fabricante del vehículo haya declarado en el manual de instrucciones del vehículo que el vehículo acepta sillas de seguridad "Universal" para este grupo de edad.

Esta silla de seguridad ha sido clasificado como "Universal" bajo condiciones más exigentes que las aplicables a diseños previos que no incluían este mensaje.

Adecuada para utilizar solo en vehículos homologados que cuenten con un cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos, que haya sido debidamente homologado de conformidad con la Normativa UN/ECE N° 16 u otra normativa equivalente.

En caso de duda consulte con Mothercare. La información de contacto se incluye al final de estas instrucciones.

Talimatlar

Kullanmadan önce dikkatlice bu talimatları okuyunuz ve ileride başvurmak için saklayınız.
Bu yönergeleri takip etmezseniz çocuğunuz zarar görebilir.

Grup 2 ve 3 Çocuk bağlama

Grup 2 - İleriye dönük pozisyonda 15 kg dan 25 kg ya kadar çocuklar için uygundur (yaklaşık 4 ila 6 yaş).

Grup 3 - İleriye dönük pozisyonda 22 kg dan 36 kg ya kadar çocuklar için uygundur (yaklaşık 6 ila 11 yaş).

Bu bir "Evrensel" çocuk bağlamadır.

Genelde araç üreticileri bu yaş grubu için bir "Evrensel" çocuk koltuğunun uygunluğunu aracın el kitabında açıklarlar.

Bu çocuk koltuğu bu açıklamayı taşımayan önceki tasarımlara uygulananlardan daha katı koşullar altında "Evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.

Yalnızca BM/AEK Düzenleme No 16 veya diğer eşdeğer standart ile onaylı, 3 noktalı geri çekilmeli emniyet kemeri takılmış onaylı araçlarda kullanıma uygundur.

Şüpheli varsa Mothercare ile temas ediniz. İletişim bilgileri bu kılavuzun sonunda verilmiştir.

Bu bir "Evrensel" çocuk bağlamadır.

Genelde araç üreticileri bu yaş grubu için bir "Evrensel" çocuk koltuğunun uygunluğunu aracın el kitabında açıklarlar.

Bu çocuk koltuğu bu açıklamayı taşımayan önceki tasarımlara uygulananlardan daha katı koşullar altında "Evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.

Yalnızca BM/AEK Düzenleme No 16 veya diğer eşdeğer standart ile onaylı, 3 noktalı geri çekilmeli emniyet kemeri takılmış onaylı araçlarda kullanıma uygundur.

Şüpheli varsa Mothercare ile temas ediniz. İletişim bilgileri bu kılavuzun sonunda verilmiştir.

UK legal requirements

Front Seat: Anyone, especially children, travelling in the front seat of a car must be properly restrained. Children under three years must use a suitable approved restraint system.

Rear Seat: All adults and children must use seat belts or child restraints where they are fitted in the rear of a car and are available for use. If the appropriate restraint is not available, children from 3 years must wear an adult seat belt if available.

UK الشروط القانونية

المقعد الأمامي: أي فرد، خصوصاً الأطفال، يجلس في المقعد الأمامي بالسيارة يجب تأمينه بشكل مناسب. والأطفال تحت سن ثلاث سنوات يجب أن يستخدموا مقعد أمان معتمد من نوع مناسب.

المقعد الخلفي: يتوجب على كافة البالغين والأطفال استخدام أحزمة المقاعد أو مقاعد أمان الأطفال متى كانت مزودة في الجزء الخلفي من السيارة ومتاحة للاستخدام. وإذا لم يتوافر مقعد أمان للأطفال من نوع مناسب، يجب على الأطفال من سن 3 سنوات ارتداء حزام الأمان الخاص بالبالغين إذا كان متاحاً.

UK exigences légales

Siège avant : Toutes les personnes, et plus précisément les enfants, voyageant à l'avant d'une voiture doivent être correctement attachés et retenus. Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être installés dans des systèmes de retenue adaptés.

Siège arrière : Tous les adultes et enfants doivent porter une ceinture de sécurité ou des systèmes de retenue adaptés lorsqu'ils sont assis à l'arrière du véhicule et que ces équipements sont disponibles. Si le système de retenue et de sécurité n'est pas disponible, les enfants âgés de 3 ans minimum devront porter la ceinture de sécurité si celle-ci est disponible.

UK gesetzliche anforderungen

Vordersitz: Alle auf dem Vordersitz eines Kraftfahrzeugs befindlichen Personen müssen einen geeigneten Sicherheitsgurt tragen; dies gilt jedoch ganz besonders für Kinder. Kinder unter drei Jahren müssen durch ein geeignetes und dafür zugelassenes Rückhalteeinrichtung gesichert sein.

Rücksitz: Alle auf dem Rücksitz eines Kraftfahrzeugs befindlichen Erwachsenen oder Kinder müssen dort, wo vorhanden, einen geeigneten Sicherheitsgurt bzw. eine geeignetes Rückhalteeinrichtung benutzen. Ist eine geeignete Kinderrückhalteeinrichtung nicht verfügbar, müssen Kinder ab 3 Jahren nach Möglichkeit einen normalen Sicherheitsgurt anlegen.

UK Νομικές απαιτήσεις

Μπροστινό κάθισμα: Οποιοσδήποτε, ιδιαίτερα τα παιδιά, που ταξιδεύουν σε μπροστινό κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να συγκρατείται σωστά. Τα παιδιά κάτω των τριών ετών πρέπει να χρησιμοποιούν κατάλληλο και εγκεκριμένο σύστημα συγκράτησης.

Πίσω κάθισμα: Όλοι οι ενήλικες και παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν ζώνες ασφαλείας ή συστήματα συγκράτησης παιδιών όταν υπάρχουν τοποθετημένα στο χώρο των πίσω επιβατών του αυτοκινήτου και διατίθενται για χρήση. Αν δεν διατίθεται το κατάλληλο σύστημα συγκράτησης, τα παιδιά από τα 3 έτη πρέπει να φορούν ζώνη ασφαλείας για ενήλικες, αν διατίθεται.

UK persyaratan hukum

Kursi Depan: Siapa pun, terutama anak-anak, yang saat bepergian duduk di kursi depan mobil harus menggunakan sabuk pengaman yang sesuai. Anak berusia di bawah tiga tahun harus menggunakan sistem perlindungan yang telah disetujui.

Kursi Belakang: Semua orang dewasa dan anak-anak harus menggunakan sabuk keselamatan atau perangkat pelindung anak yang terpasang di bagian belakang mobil dan tersedia untuk digunakan. Jika tidak tersedia perangkat pelindung yang sesuai, anak yang sudah berusia 3 tahun harus menggunakan sabuk keselamatan orang dewasa jika ada.

UK 法律要求

前排座椅：任何乘客，尤其是儿童，坐在汽车前排座椅上出行必须妥善使用安全带。三岁以下儿童必须使用经认证的约束系统。

后排座椅：所有成年人和儿童必须使用安全带，或者儿童应使用安装在后排座椅上的儿童安全座椅。如未安装适当的儿童安全座椅，3岁以上儿童必须系好成人用安全带。

UK wymogi prawne

Siedzenie przednie: Każdy, a zwłaszcza dzieci podróżujące na przednim siedzeniu samochodu, musi być odpowiednio zapięty. Dzieci poniżej trzeciego roku życia należy sadzać w odpowiednim foteliku samochodowym z atestem.

Siedzenie tylne: Wszystkie osoby dorosłe muszą zapinać pasy bezpieczeństwa, a dzieci muszą używać fotelików samochodowych zamontowanych na tylnym siedzeniu samochodu. Jeżeli nie jest dostępny odpowiedni fotelik samochodowy, dzieci powyżej 3 roku życia muszą być zapięte pasem bezpieczeństwa dla dorosłych, o ile jest na wyposażeniu pojazdu.

UK requisitos legais

Banco da frente: Qualquer pessoa, principalmente uma criança, viajando no banco da frente do carro deve estar protegido com um sistema de retenção adequado. As crianças abaixo de três anos devem usar um sistema de retenção adequado e aprovado pelos órgãos competentes.

Banco de trás: Todos os adultos e crianças devem usar cintos de segurança ou sistemas de retenção infantis ajustados na parte de trás do carro e disponíveis para uso. Se um sistema de retenção apropriado não estiver disponível, as crianças de 3 anos deverão usar um cinto de segurança de adulto, se disponível.

UK 3 законодательные требования

Переднее сиденье. Любой человек, особенно дети, находящиеся на переднем сиденье автомобиле, должны быть должным образом зафиксированы. Для детей младше трех лет должна использоваться сертифицированная система удерживания, соответствующая данной возрастной группе.

Заднее сиденье. Все взрослые и дети должны использовать ремни безопасности или детские удерживающие устройства, установленные в задней части автомобиля и доступные для использования. Если соответствующее удерживающее устройство не может быть использовано, дети в возрасте старше 3 лет должны быть зафиксированы ремнем безопасности для взрослых, если таковой имеется.

UK requisitos legales

Asiento Delantero: Cualquier persona, especialmente niños, que viajen sentados en el asiento delantero de un coche deberá utilizar un sistema de seguridad adecuado. Los niños menores de tres años deben utilizar una silla de seguridad homologada y adecuada.

Asiento Trasero: Todos los adultos y niños deben utilizar cinturón de seguridad o silla de seguridad cuando existan cinturones de seguridad instalados en el asiento trasero del coche y estén disponibles para su uso. Si la silla de seguridad no está disponible, los niños a partir de 3 años de edad, deberán utilizar un cinturón de seguridad para adultos cuando esté disponible.

UK yasal gereklilikler

important information, معلومات هامة , informations importantes, Wichtige Informationen, σημαντικές πληροφορίες, Informasi penting, 重要资讯, ważna Informacja, Informação importante, важная информация, información importante, Önemli bilgi.

Your Mothercare child seat can only be installed forward facing in the front or rear passenger seat of the car.

مقعد الطفل Mothercare الخاص بطفلك يمكن تثبيته بحيث يكون مواجهًا للأمام فقط في مقعد الراكب الأمامي أو الخلفي بالسيارة.

Votre siège-auto Mothercare doit être uniquement installé en position face à la route sur le siège avant ou arrière du véhicule.

Ihr Mothercare Kindersitz kann nur für die Verwendung gegen die Fahrtrichtung auf dem Vorder- bzw. Rücksitz des Fahrzeugs angebracht werden.

Το παιδικό κάθισμα Mothercare μπορεί μόνο να τοποθετηθεί κοιτάζοντας μπροστά στο μπροστινό ή πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου.

Tempat duduk anak Mothercare hanya dapat dipasang menghadap ke depan di kursi penumpang bagian depan atau belakang pada mobil.

Mothercare 儿童安全座椅仅限面朝前安装在汽车前排或后排座椅上。

Fotelik samochodowy dla dzieci firmy Mothercare można montować wyłącznie oparciem do tyłu na przednim lub tylnym siedzeniu pasażera w samochodzie.

A cadeira infantil Mothercare só pode ser instalada na posição voltada para frente no banco do passageiro, seja o da frente ou o de trás.

Ваше детское автокресло Mothercare может быть установлено только по направлению движения на переднем или заднем пассажирском сиденье автомобиля.

Su silla de seguridad Mothercare solo se puede instalar en el sentido de la marcha en el asiento delantero o trasero de pasajero del vehículo.

Mothercare çocuk koltuğunuz sadece arabanın ön veya arka yolcu koltuğunda ileriye bakan yönde kurulabilir.

assembly diagram, رسم التجميع, diagramme de montage, Montage-Schaubild, διάγραμμα συναρμολόγησης, diagram perakitan, 组装示意图, schemat montażu, diagrama de montagem, сборочный чертеж, ilustración del ensamblaje, Kurulum resmi.

fig.1

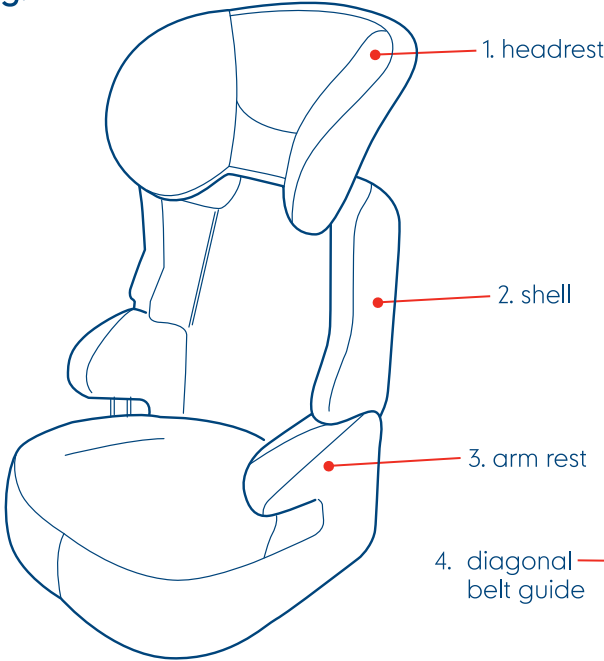
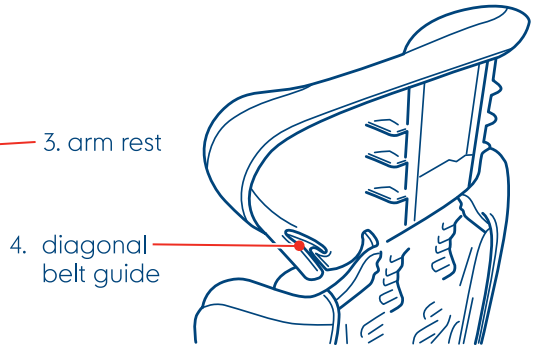
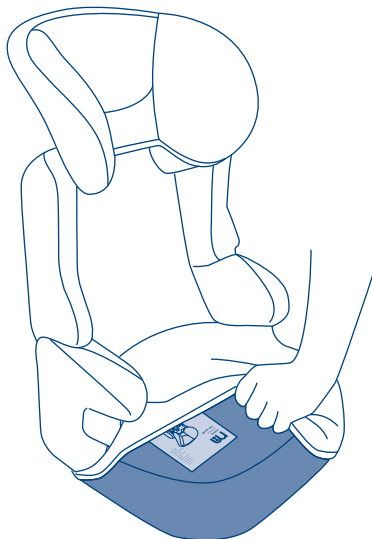


fig.2



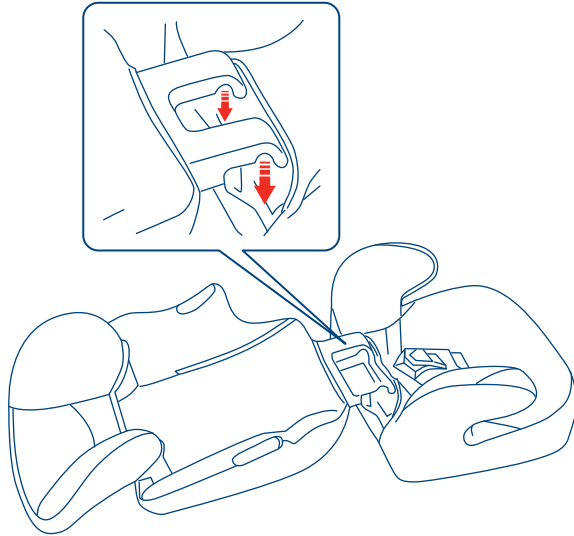
عربي	Français :	Deutsch:	Ελληνικά:	Bahasa Indonesia:
١- مسند الرأس	1. Repose-tête	1. Kopfstütze	1. Προσκέφαλο	1. Sandaran kepala
٢- أحزمة الكتف	2. Sangle d'épaule	2. Schultergurte	2. Ιμάντες ώμων	2. Sabuk bahu
٣- مسند زراع	3. accoudeoir	3. Armlehne	3. υποστήριγμα βραχίονα	3. Sandaran tangan
٤- موجهاً الحزام الامان	4. Kits ceintures diagonales	4. Diagonale Riemenführungen	4. Οδηγοί διαγώνιας ζώνης	4. Pengarah sabuk diagonal
中文	Polski:	Português:	Русский:	
1. 头靠	1. Zagłówek	1. Descanso da cabeça	1. Подголовник	
2. 肩带	2. Szelki barkowe	2. Tirantes dos ombros	2. Ремень для плечевой области	
3. 扶手	3. Podłokietnik	3. Descanso de braço	3. подлокотник	
4. 肩式安全带导向装置	4. Instrukcje dot. pasa ukośnego	4. Alça de reclinar	4. Кнопка отпускания ремней	
	Español:	Türkçe:		
	1. Apoyacabezas	1. Baş dayanağı		
	2. Tiras para los hombros	2. Omuz kayışı		
	3. Reposabrazos	3. Kol dayama		
	4. Manija de inclinación	4. Yatırma Tutamağı		



assembly instructions, إرشادات التجميع , instructions de montage,
Montageanweisungen, οδηγίες συναρμολόγησης, Cara perakitan, 组装说明书,
instrukcje montażu, instruções de montagem, инструкции по сборке,
instrucciones de ensamblaje, Kurulum talimatları.

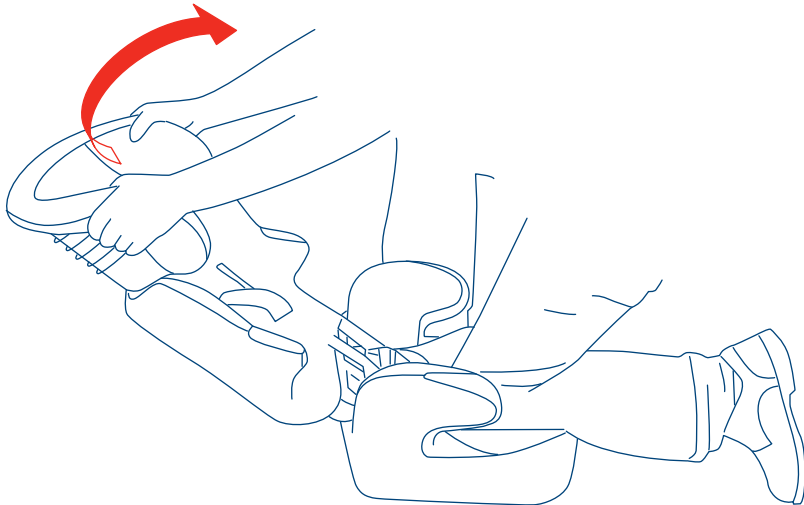
1

1



2

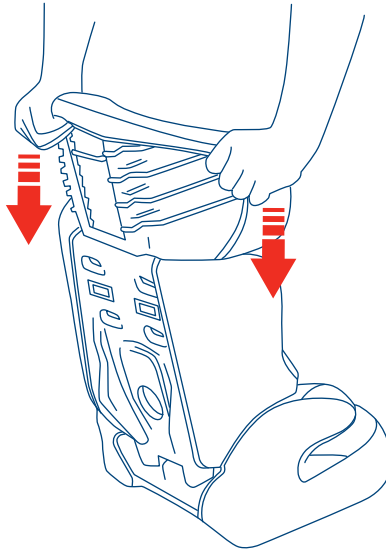
2



assembly instructions, إرشادات التجميع , instructions de montage,
Montageanweisungen, οδηγίες συναρμολόγησης, Cara perakitan, 组装说明书,
instrukcje montażu, instruções de montagem, инструкции по сборке,
instrucciones de ensamblaje, Kurulum talimatları.

3

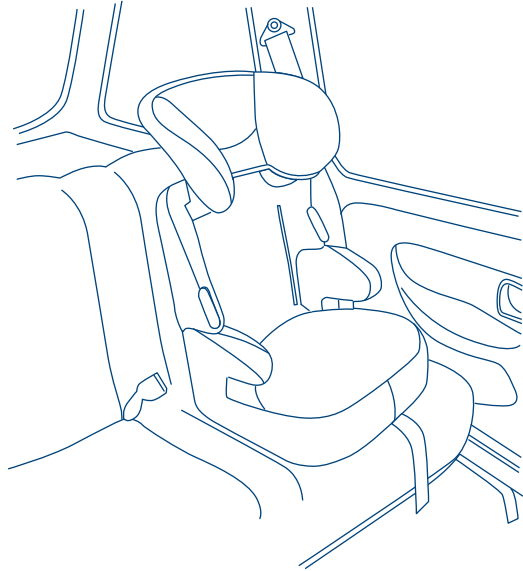
۳



Fitting the child seat - Forward Facing, تثبيت المقعد - مواجه للأمام, Installation du siège - face à la route, Anbringen des Kinderschalsitzes - in Vorwärtsrichtung, Τοποθέτηση του καθίσματος - κοιτάζοντας μπροστά, Memasangudukan - menghadap ke depan, 在座椅上固定 - 面朝前, Zakładanie krzeselka - przodem, Colocação da cadeira - virada para a parte da frente, Установка сиденья - по направлению движения, Instalación del asiento - se orienta en sentido de la marcha, koltuğun takılması - bakan ön taraf

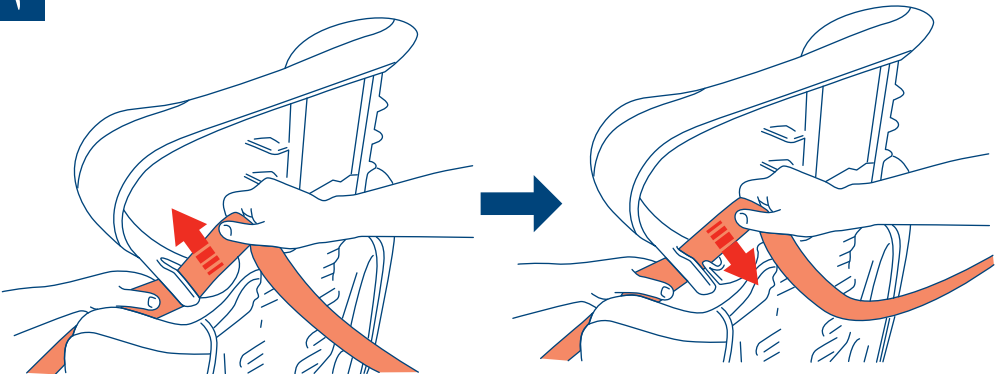
1

1



2

2



Fitting the child seat - Forward Facing, تثبيت المقعد - مواجه للأمام Installation du siège - face à la route, Anbringen des Kinderschalenstuhls - in Vorwärtsrichtung, Τοποθέτηση του καθίσματος - κοιτάζοντας μπροστά, Memasangudukan - menghadap ke depan, 在座椅上固定 - 面朝前, Zakładanie krzeselka - przodem, Colocação da cadeira - virada para a parte da frente, Установка сиденья - по направлению движения, Instalación del asiento - se orienta en sentido de la marcha, koltuğun takılması - bakan ön taraf

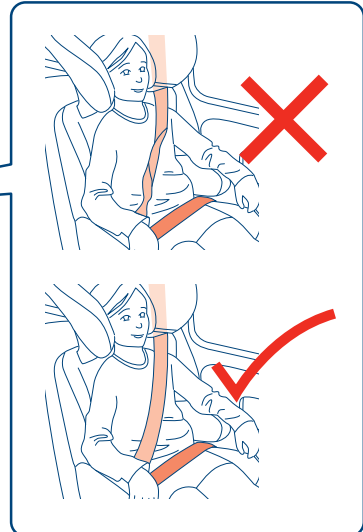
3

٣



4

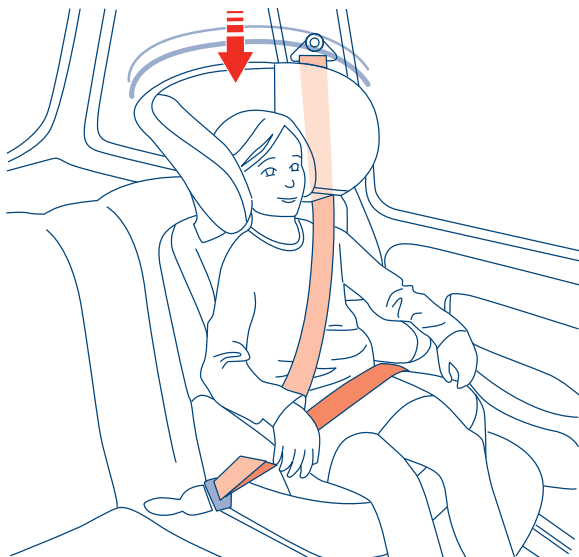
٤



Fitting the child seat - Forward Facing, تثبيت المقعد - مواجه للأمام - Installation du siège - face à la route, Anbringen des Kinderschalenstuhls - in Vorwärtsrichtung, Τοποθέτηση του καθίσματος - κοιτάζοντας μπροστά, Memasang dudukan - menghadap ke depan, 在座椅上固定 - 面朝前, Zakładanie krzeselka - przodem, Colocação da cadeira - virada para a parte da frente, Установка сиденья - по направлению движения, Instalación del asiento - se orienta en sentido de la marcha, koltuğun takılması - bakan ön taraf

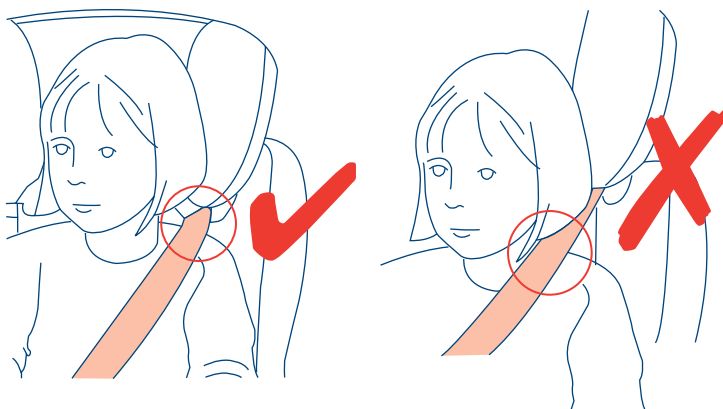
5

5



6

6



Final checklist, قائمة الفحص النهائية, Liste de vérification finale, Letzte Prüfliste, Λίστα τελικών ελέγχων, Daftar periksa terakhir, 最終検査表, Ostateczna lista kontrolna, Lista final de checagem, Заключительный перечень проверочных операций, Lista de verificación final, Liste de vérification finale

1. Check that your child seat is secure before each journey.
2. Check you have installed your child seat properly using a 3 point lap retractor safety belt. Ensure that it is threaded correctly and tight.
3. Before every journey check that you have adjusted the harness to fit your child. A fitting for winter clothes will be too loose for a child wearing summer clothes.
4. Make sure that there are no kinks or twists in the car seat belt or harness.

1. تأكد من أن مقعد طفلك آمناً قبل كل رحلة.

2. تأكد من تثبيت مقعد طفلك بشكل مناسب باستخدام حزام أمان يحتوي على 3 نقاط طي. تأكد من الربط بشكل صحيح ومحكم.

3. قبل كل رحلة، تأكد من ضبط حزام التثبيت ليناسب طفلك. سيختلف ضبط المقعد قليلاً عند ارتداء الطفل لملابس الشتاء عما إذا كان يرتدي ملابس الصيف.

4. تأكد من عدم وجود عوائق أو التواءات على حزام أمان السيارة أو حزام التثبيت.

1. Assurez-vous que votre siège-auto est bien installé avant chaque déplacement.
2. Vérifiez que vous avez correctement installé votre enfant en utilisant la ceinture de sécurité à 3 points, à enrouleur. Vérifiez qu'elle est attachée correctement et bien tendue.
3. Avant chaque déplacement, assurez-vous que vous avez réglé le harnais à la taille de votre enfant. Une installation adaptée aux vêtements d'hiver sera trop lâche pour les vêtements d'été.
4. Assurez-vous que votre ceinture de sécurité ou le harnais n'est pas vrillé.

1. Kontrollieren Sie vor jedem Fahrtritt, dass der Kindersitz sicher angebracht ist.
2. Kontrollieren Sie, dass der Kindersitz mit Hilfe eines 3-Punkt-Gurtes ordnungsgemäß befestigt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Gurte wie vorgeschrieben verlaufen und stramm sitzen.
3. Kontrollieren Sie vor jedem Fahrtritt, dass der Haltegurt korrekt für Ihr Kind eingestellt ist. Eine Einstellung für ein Kind mit Winterkleidung wird für ein Kind mit Sommerkleidung zu locker sein.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt für Kind oder Sitzschale nicht verdreht ist.

1. Ελέγξτε ότι το παιδικό κάθισμά σας είναι καλά στερεωμένο πριν από κάθε ταξίδι.
2. Ελέγξτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά το παιδικό κάθισμά σας χρησιμοποιώντας ζώνη ασφαλείας 3 σημείων με μηχανισμό επαναφοράς. Βεβαιωθείτε ότι έχει περαστεί σωστά και είναι σφιγμένη.
3. Πριν από κάθε ταξίδι, ελέγξτε ότι έχετε ρυθμίσει το σύστημα ιμάντων ασφαλείας ώστε να ταιριάζει στο παιδί σας. Μια ρύθμιση για χειμερινά ρούχα θα είναι πολύ χαλαρή για παιδί που φορά καλοκαιρινά ρούχα.
4. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τσακίσματα ή στριψίματα στη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου ή στο σύστημα ιμάντων ασφαλείας.

1. Setiap kali akan melakukan perjalanan, pastikan tempat duduk anak aman.
2. Pastikan Anda telah memasang tempat duduk anak dengan benar menggunakan sabuk keselamatan 3 titik yang dilengkapi retraktor pangkuan. Pastikan sabuk telah terpasang dengan benar dan kencang.
3. Setiap kali akan melakukan perjalanan, pastikan sabuk telah diatur agar sesuai untuk anak Anda. Pengaturan untuk pakaian musim dingin mungkin terlalu longgar jika anak menggunakan pakaian musim panas.
4. Pastikan sabuk keselamatan pada mobil atau sabuk pengaman tidak terbelit atau terpelintir.

Final checklist, قائمة الفحص النهائية, Liste de vérification finale, Letzte Prüfliste, Λίστα τελικών ελέγχων, Daftar periksa terakhir, 最终检查表, Ostateczna lista kontrolna, Lista final de checagem, Заключительный перечень проверочных операций, Lista de verificación final, Liste de vérification finale

1. 出行前，检查儿童安全座椅是否固定牢靠。
2. 检查是否使用3点式约束安全带妥善安装儿童安全座椅。确保固定方法正确且牢靠。
3. 每次出行前，检查安全带的松紧程度是否适合孩子。如果安全带的松紧程度适合冬装，对于夏装则会过松。
4. 确保汽车安全带或安全带无扭结。

1. Sprawdzić przed każdym przejazdem, czy fotelik dziecka jest zamocowany.
2. Sprawdzić, czy fotelik dziecka jest poprawnie przymocowany 3-punktowym, zwijanym, biodrowym pasem bezpieczeństwa. Upewnić się, czy fotelik jest prawidłowo i ciasno opasany.
3. Przed każdym przejazdem sprawdzić, czy szelki zostały dopasowane do dziecka. Ustawienie wg ubrań zimowych będzie zbyt luźne dla dziecka ubranego w letnią odzież.
4. Upewnić się, czy nie ma supełów ani zagięć na samochodowym pasie bezpieczeństwa lub szelkach.

1. Verifique se a sua cadeira infantil está segura antes de cada viagem.
2. Verifique se instalou apropriadamente a sua cadeira infantil usando um cinto de segurança retrator de 3 pontos. Certifique-se de que ela está presa corretamente e segura.
3. Antes de cada viagem, verifique se ajustou o cinto de modo a adaptá-lo para a sua criança. Um ajuste adequado para roupas de inverno estará folgado para uma criança vestindo roupas de verão, por exemplo.
4. Confirme se não há dobras ou torções no cinto ou nas tiras da cadeira.

1. Перед каждой поездкой проверьте надежность крепления вашего детского автокресла.
2. Проверьте правильность установки вашего детского автокресла при помощи трехточечного поясного убирающегося ремня безопасности. Убедитесь, что он проложен правильно и плотно облегал сиденье.
3. Перед каждой поездкой следует убедиться, что вы правильно отрегулировали положение и натяжение ремней безопасности для вашего ребенка. Регулировка, выполненная для ребенка в зимней одежде, будет слишком свободной для ребенка в летней одежде.
4. Убедитесь, что штатный ремень безопасности или ремни безопасности автокресла не перекручены.

1. Compruebe que la silla de seguridad está sujeta antes de emprender un viaje.
2. Compruebe que ha instalado la silla de seguridad correctamente utilizando un cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos. Compruebe que está correctamente conectado y ajustado.
3. Antes de cada viaje compruebe que ha ajustado el arnés, adaptándolo al tamaño del niño. El ajuste adecuado para el uso con la ropa de invierno será demasiado suelto para el niño cuando utilice ropa de verano.
4. Compruebe que el cinturón de seguridad y el arnés no están enrollados ni retorcidos.

1. Çocuk koltuğunuzun her yolculuk öncesi güvenli olup olmadığını kontrol ediniz.
2. Çocuk koltuğunuzu bir 3 noktalı kemer gerici emniyet kemeri kullanarak düzgün şekilde kurmuş olduğunuzu kontrol ediniz. Düzgün ve sıkı şekilde dışlerin takıldığından emin olunuz.
3. Her yolculuktan önce, çocuğunuzun kemer sıkılık ayarını kontrol ediniz. Kış giysileri ile yazlık giysiler için kemer ayarı farklı olacaktır.
4. Araç emniyet kemeri veya bağlarında hiçbir karışıklık veya bükülme olmadığından emin olunuz.

IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE : READ CAREFULLY

WARNINGS:

Your Child's safety is your responsibility

The car safety seat offers maximum protection and is only safe when used in accordance with the instructions.

Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

If you are in any doubt about installation and proper use of your seat, please contact your nearest Mothercare store.

Before use check that the child restraint is compatible for use in your car.

DO NOT place rear-facing child seat on front seat with airbag. Death or serious injury can occur.

Never place your child in the seat without securing them with the harness.

Do not place the car safety seat on high surfaces, such as tables, worktops, beds, etc., due to the risk of falling.

Never leave your child unattended in the seat, either in or out of the car.

No alterations may be made to the child restraint, as this could effect the overall safety of the seat.

Always check that folding seats in the vehicle are locked securely before installing the child restraint.

Do not use any load-bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the restraint system.

Rigid items and plastic parts of the child restraint must be positioned and installed so that they do not, under normal everyday use of the vehicle, become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.

Ensure that all luggage/objects, on the parcel shelf for instance, likely to cause injury in the event of an accident are properly secured.

The seat should always be secured with a seat belt, even when not in use.

If you travel with passengers using both the front and rear seats, the lighter occupants should be in the rear seats and the heavier occupants in the front of the vehicle. When a child is in the front seat, the lighter passenger should be behind the child Mothercare, whilst taking into account child car seat contact with vehicle seats throughout the development of new products, cannot accept responsibility for damage occurring to vehicle seats or seat belts.

After an accident your car safety seat should be replaced. Although it may appear undamaged, if you were to have another accident it may not protect your child as well as it should.

We strongly advise that child car seats are not bought or sold second-hand, as you can never be sure if the seat has been involved in an accident or otherwise damaged.

It is advisable not to use car safety seats longer than 5 years after the date of purchase. Due to the ageing process of the plastic for instance, the quality of the product may be unnoticeably deteriorated.

Your child car seat must only be used with travel systems recommended by Mothercare.

Always ensure the child restraint is securely attached before setting off.

Care of your product

- The cover and accessories are removable for cleaning
- Refer to sewn in labels for fabric care instructions.
- Wipe clean plastic and metal components and the harness with a damp cloth.
- Food and drink may find their way inside the buckle of the harness. This may stop it working properly. Wash in warm water until clean.
- Allow parts to dry naturally and fully before storing or use.
- Do not use abrasive cleaners, ammonia, bleach, spirit or solvent based cleaners, detergents, washing up liquid or dye on any part of the seat, as these may weaken the harness and the seat.
- Do not Lubricate or oil any part of the seat.
- Do not allow the child seat to come into contact with corrosive substances e.g. battery acid.
- Store in a dry, safe place when not being used, away from heat sources or direct sunlight.
- Do not place heavy objects on top of the child car seat.

customer care

Your child's safety is your responsibility

If you have a problem with this product or require replacement parts, please contact your nearest Mothercare store or telephone the Mothercare Customer Care Line on 0844 875 5111.

Alternatively write to:

Customer Care
Mothercare
Cherry tree road
Watford
Herts. WD24 6SH

www.mothercare.com

Made in France for Mothercare

هام! احتفظ بها للرجوع إليها عند الحاجة. الرجاء قراءتها بدقة

تحذيرات

- أنت المسؤول عن سلامة طفلك
- توفر مقاعد الأمان في السيارة أكبر قدر من الحماية وتكون آمنة فقط عند استخدامها حسب التعليمات.
- ربما تتأثر سلامة طفلك في حال عدم اتباع هذه التعليمات.
- إذا كانت لديك أي شكوك بخصوص التركيب والاستخدام الملائم للمقعد، يرجى الاتصال بأقرب متجر Mothercare.
- وقبل الاستخدام، تأكد من أن مقعد أمان الأطفال مناسب للاستخدام في سيارتك.
- الخيار الخاص بحاملات الأطفال ومقاعد أمان الأطفال المركبة
- لا تضع مقعد الطفل المواجه للخلف على المقعد الأمامي بالسيارة إذا كان مزوداً بوسائد هوائية. يمكن أن يتسبب ذلك في الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.
- لا تضع طفلك أبداً في المقعد بدون تأمينه بحزام التثبيت.
- لا تضع مقعد أمان الأطفال المخصص للسيارة على أسطح مرتفعة، مثل الطاولات وأسطح العمل والأسرة... الخ، تجنباً لخطر السقوط.
- لا تترك طفلك أبداً بدون مراقبة أثناء جلوسه على المقعد، سواء داخل أو خارج السيارة.
- يجب ألا يتم إدخال أي تعديلات على مقعد أمان الأطفال، لأن ذلك يمكن أن يؤثر على السلامة العامة للمقعد.
- تأكد دائماً من أن المقاعد القابلة للطي الموجودة داخل المركبة مغلقة بإحكام قبل تثبيت مقعد أمان الأطفال.
- لا تستخدم أي نقاط تماس لرفع الأحمال غير الموضحة في التعليمات والمشار إليها في نظام مقعد الأمان.
- يجب وضع وتثبيت المكونات الثابتة والأجزاء البلاستيكية لمقعد أمان الطفل بحيث لا تعلق بالمقعد المتحرك أو باب السيارة أثناء الاستخدام اليومي للمركبة.
- تأكد من أن كافة الأمتعة/الأشياء على الرف الخلفي للسيارة على سبيل المثال، موزونة بشكل مناسب لأنها يمكن أن تتسبب في حدوث الإصابات في حال وقوع الحوادث.
- يجب تأمين المقعد بحزام الأمان دائماً، حتى إذا لم يكن مستخدماً.
- في حال السفر مع ركب يستخدمون المقاعد الأمامية والخلفية، يجب جلوس الركاب الأخف وزناً في المقاعد الخلفية والأثقل وزناً في الجزء الأمامي. وعند جلوس الطفل في المقعد الأمامي، يجب أن يجلس الراكب الأخف وزناً خلف مقعد الطفل. في حين أن Mothercare تأخذ بعين الاعتبار دائماً ملائمة مقعد أمان الطفل لمتعة اعد السيارة عند تطوير المنتجات الجديدة، لكنها لا تقبل المسؤولية عن الضرر الذي قد يلحق بمقاعد السيارة أو أحزمة الأمان.
- يجب استبدال مقعد أمان الطفل في سيارتك بعد التعرض لأي حادث. وعلى الرغم من أنه قد لا تظهر عليه أي علامات للضرر، لكنها قد لا توفر الحماية لطفلك كما ينبغي في حال تعرضك لأي حادث آخر.
- نوصي بشدة بعدم شراء أو بيع مقاعد الأمان المستعملة، لأنه لا يمكنك التأكد مما إذا كانت هذه المقاعد قد تأثرت بأي حوادث أو تعرضت للضرر.
- ينصح بعدم استخدام مقاعد الأمان في السيارة لأكثر من 5 سنوات تبدأ من تاريخ الشراء. وبسبب عامل قدم المكونات مثل البلاستيك على سبيل المثال، يمكن أن تقل جودة المنتج بشكل غير ملحوظ.
- يجب استخدام مقعد أمان الأطفال في سيارتك مع أنظمة السفر الموصى بها من Mothercare فقط. تأكد دائماً من أن مقعد أمان الأطفال مثبت بإحكام قبل البدء في القيادة.

الاعتناء بالمنتج

- الغطاء والملحقات قابلة لللفك حتى يسهل تنظيفها.
- ارجع إلى الملصقات المثبتة للاطلاع على تعليمات جهة التصنيع الخاصة بالعناية.
- استخدم قطعة قماش مبللة لمسح وتنظيف المكونات البلاستيكية والمعدنية وحزام التثبيت.
- ربما تتسرب بقايا الأطعمة والمشروبات إلى داخل اجزيم حزام التثبيت. وهو ما يمكن أن توقيه عن العمل بشكل مناسب. اغسله بالماء الدافئ حتى يتم تنظيفه.
- اترك الأجزاء حتى تجف بشكل طبيعي تماماً قبل تخزينها أو استخدامها.
- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو الامونيا أو المبيضات أو الكحول أو المنظفات المحتوية على مواد مذيبة أو المطهرات أو سائل الغسيل أو الصبغات على أي جزء من المقعد، لأن ذلك يمكن أن يضعف حزام التثبيت والمقعد.
- لا تضع الشمع أو الزيت على أي جزء من المقعد.
- لا تعرض مقعد أمان الأطفال للمواد الآكلة مثل حمض البطارية.
- يُخزن في مكان جاف وآمن في حال عدم الاستخدام، وبعيداً عن مصادر الحرارة أو ضوء الشمس المباشر.
- لا تضع أي أشياء ثقيلة على مقعد أمان الأطفال في السيارة.

IMPORTANT, CONSERVEZ POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : LISEZ ATTENTIVEMENT

AVERTISSEMENTS

Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant.

Le siège-auto offre un niveau de protection maximal lorsqu'il est utilisé conformément aux consignes données.

La sécurité de votre enfant peut être mise en danger si vous ne respectez pas ces consignes.

Si vous avez des doutes sur l'installation et l'utilisation conforme de votre siège, veuillez contacter votre magasin Mothercare le plus proche de chez vous.

Avant chaque utilisation, veuillez vérifier que le siège-auto est compatible avec votre voiture.

Système optionnel pour sièges-auto et sièges-auto combinés.

NE PAS placer le siège-auto en position dos à la route sur le siège avant équipé d'un airbag. Danger de mort et risque de blessures graves.

Ne jamais installer votre enfant dans le siège sans l'attacher avec le harnais de sécurité.

Ne jamais placer le siège-auto sur des surfaces en hauteur comme des tables, des établis, des lits, etc... car il risquerait de tomber.

Ne laissez jamais votre enfant dans le siège sans surveillance, qu'il soit dans ou à l'extérieur de la voiture.

Aucune modification ne devra être effectuée sur le siège-auto car cela risquerait de modifier le niveau de sécurité général du siège.

Merci de toujours vérifier que les sièges rabattables sont bien fixes avant d'installer le siège-auto.

Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les consignes et indiqués sur le système de sécurité pour enfant.

Les éléments rigides et les pièces en plastique du siège-auto doivent être installés de manière à ce qu'ils soient fixes sur les sièges amovibles ou au niveau de la porte d'un véhicule, dans le cadre de l'utilisation quotidienne d'une voiture.

Vérifiez que tous les bagages/objets situés, par exemple sur la plage arrière et risquant de provoquer des blessures en cas d'accident, sont correctement fixés.

Le siège doit toujours être sécurisé avec la ceinture de sécurité, même lorsqu'il n'est pas utilisé par l'enfant.

Si vous vous déplacez avec des passagers utilisant les sièges avant et arrière, les occupants les moins lourds devront être assis sur les sièges arrière et les occupants les plus lourds devront être assis à l'avant du véhicule. Lorsqu'un enfant est installé sur le siège avant, le passager le plus léger devra être assis derrière l'enfant. Mothercare, tout en tenant en compte, dans le développement de nouveaux produits, des contacts éventuels avec les sièges-auto, ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dégâts occasionnés sur les sièges ou ceintures de sécurité des véhicules.

Après un accident, votre siège-auto devra être remplacé. Même s'il semble ne pas présenter de dégâts, le siège-auto risquerait de ne plus protéger votre enfant comme il devrait le faire, en cas de deuxième accident.

Nous vous conseillons de ne pas acheter de sièges-auto d'occasion car vous ne pourrez jamais savoir si ces derniers ont déjà été impliqués –ou non - dans un accident ou endommagés.

Nous vous recommandons de ne pas utiliser de sièges-auto pendant plus de 5 ans après la date d'achat.

En raison du vieillissement des pièces en plastique, par exemple, la qualité du produit pourra être fortement détériorée.

Votre siège-auto ne devra être utilisé qu'avec les systèmes de transport recommandés par Mothercare. Veuillez vérifier que votre système de retenue est correctement fixé avant de démarrer.

العناية بالعملاء

إذا واجهتك مصاعب في استعمال هذا المنتج. أو كنت بحاجة إلى قطع غيار، فالرجاء الاتصال بأقرب محل مادركير.

Entretien de votre produit

- La housse et les accessoires peuvent être retirés pour le nettoyage.
- Veuillez consulter les consignes d'entretien figurant sur les étiquettes.
- Essuyez les composants en plastique et en métal ainsi que le harnais avec un chiffon humide.
- Des morceaux d'aliments et des boissons peuvent pénétrer dans la boucle du harnais. Ceci pourrait empêcher son fonctionnement normal. Lavez-le à l'eau chaude.
- Laissez les pièces sécher à l'air avant de les ranger et de les utiliser.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs, à base d'ammoniaque, d'eau de javel, d'alcool, de solvants, de détergents, de liquide vaisselle ou de colorants sur les pièces du siège, car ces produits pourraient réduire l'efficacité du harnais et du siège.
- Ne pas lubrifier ni huiler les pièces du siège.
- Évitez tout contact entre le siège-auto et des substances corrosives comme l'acide de la batterie, par exemple.
- Rangez votre équipement dans un endroit sec et sûr lorsqu'il n'est pas utilisé, à l'écart des sources de chaleur et des rayons directs du soleil.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur le siège-auto.

service client

En cas de problème avec ce produit ou si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez contacter votre Magasin Mothercare le plus proche.

Produit fabriqué en France pour Mothercare

WICHTIG! ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN

WARNUNGEN:

Die Sicherheit Ihres Kindes liegt in Ihrer Verantwortung.

Dieser Autokindersitz bietet den größtmöglichen Schutz, ist aber nur dann sicher, wenn er in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert und verwendet wird.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

Falls Sie Zweifel bezüglich Installation und korrektem Gebrauch des Autokindersitzes haben, setzen Sie sich bitte mit dem nächstgelegenen Mothercare-Geschäft in Verbindung.

Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Kinderrückhalteeinrichtung für den Einbau in das jeweilige Fahrzeug geeignet ist.

Option für Autokindersitze und kombinierte Kinderrückhalteeinrichtungen.

WARNHINWEIS: Den nach hinten gerichteten Kindersitz NICHT auf dem Beifahrersitz mit Airbag anbringen. Das kann zu schweren Verletzungen bis zum Tod führen.

Setzen Sie Ihr Kind niemals in den Autokindersitz, ohne dass Kind und Sitz durch die Haltegurte entsprechend gesichert sind.

Stellen Sie den Autokindersitz nicht auf erhöhten Flächen wie z.B. Tischen, Arbeitsplatten, Betten usw. ab, um das Risiko des Herunterfallens zu vermeiden.

Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz zurück, weder im Fahrzeug noch außerhalb.

Technische Änderungen bzw. Modifizierungen an der Kinderrückhalteeinrichtung sind ausdrücklich nicht zugelassen, da die Sicherheit des Sitzes dadurch beeinträchtigt werden könnte.

Überzeugen Sie sich vor dem Anbringen der Kinderrückhalteeinrichtung auf einem Fahrzeugsitz mit umklappbarer Rückenlehne davon, dass die Lehne sicher arretiert ist.

Benutzen Sie keine anderen belastungsfähigen Verankerungspunkte als diejenigen, die in der Montageanleitung ausdrücklich beschrieben und auf dem Rückhaltesystem markiert sind.

Starre bzw. harte Bestandteile oder Plastikkomponenten der Rückhalteeinrichtung müssen so installiert und positioniert werden, dass sie bei normalem täglichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht in einen beweglichen Sitz oder die Türen des Wagens eingeklemmt werden können.

Achten Sie bitte auch darauf, dass Gepäckstücke/Gegenstände im Fahrzeuginneren, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.

Der Kindersitz sollte immer mit einem Sitzgurt gesichert sein, auch wenn er nicht benutzt wird.

Wenn sich Mitfahrer auf den Vorder- und den Rücksitzen befinden, sollten die leichteren Insassen hinten und die schwereren Personen vorne im Fahrzeug sitzen. Wenn sich ein Kind auf dem Vordersitz befindet, sollte ein leichterer Mitfahrer hinter dem Kind sitzen. Obgleich die Verankerungspunkte des Kindersitzes an den Fahrzeugsitzen bei der Entwicklung von neuen Produkten immer in Vordergrund stehen, kann Mothercare für Schäden an Fahrzeugsitzen oder Sitzgurten keine Verantwortung übernehmen.

Nach einem Unfall muss der Autokindersitz ausgewechselt werden. Auch wenn er unbeschädigt erscheint, kann seine Funktionsweise beeinträchtigt sein; in diesem Fall kann er Ihrem Kind nicht den größtmöglichen Schutz bieten.

Wir raten dringend davon, Autokindersitze gebraucht zu kaufen; Sie wissen nicht, ob der Sitz bei einem Unfall oder anderweitig beschädigt wurde.

Wir empfehlen, Autokindersitze nicht länger als 5 Jahre nach Kaufdatum zu benutzen. Aufgrund des natürlichen Alterungsprozesses z. B. des Plastikmaterials kann sich die Qualität des Produktes unmerklich verschlechtern.

Ihr Autokindersitz darf ausschließlich mit von der Firma Mothercare empfohlenen Reisesystemen benutzt werden. Achten Sie bitte immer darauf, dass die Kinderrückhalteeinrichtung sicher angebracht ist, bevor Sie losfahren.

Pflege Ihres Produkts

- Der Bezug und das Zubehör lassen sich zur Reinigung abnehmen.
- Beachten Sie die eingnähten Etiketten mit der Pflegeanleitung für die Gewebe.
- Plastik- und Metallteile sowie den Sicherheitsgurt mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Speise- und Getränkereste können in die Öffnung des Gurtverschlusses eindringen und dessen sichere Funktionsfähigkeit beeinträchtigen. Spülen Sie den Verschluss bei Bedarf mit warmem Wasser aus.
- Lassen Sie sämtliche Bestandteile natürlich an der Luft trocknen, bevor Sie sie wieder benutzen bzw. aufbewahren.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, Ammoniak, Bleichmittel, Alkohol, Reinigungs- oder Lösungsmittel, Waschmittel, Spülmittel oder Farben an irgendwelchen Teilen des Sitzes; Sicherheitsgurt und Sitz können dadurch geschwächt werden.
- Die Sitzteile nicht mit Öl oder Fett abschmieren.
- Schützen Sie den Kindersitz stets vor Kontakt mit ätzenden Substanzen wie z. B. Batteriesäure.
- Lagern Sie den Kindersitz bei Nichtgebrauch möglichst an einem trockenen, sicheren Ort, in ausreichender von Wärmequellen und vor direktem Sonnenlicht geschützt.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Auto-Kindersitz.

kundendienst

Sollten Sie Probleme mit diesem Produkt haben oder Ersatzteile dafür benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihr nächstgelegenes Mothercare-Geschäft.

Für Mothercare in Frankreich hergestellt

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η ασφάλεια του παιδιού σας αποτελεί δική σας ευθύνη.

Το κάθισμα ασφαλείας αυτοκινήτου προσφέρει μέγιστη προστασία και είναι ασφαλές μόνο αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Η ασφάλεια του παιδιού σας μπορεί να διακυβευτεί αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες.

Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση του καθίσματός σας, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κατάστημα Mothercare.

Πριν τη χρήση, ελέγξτε ότι το σύστημα συγκράτησης παιδιών είναι συμβατό για χρήση στο αυτοκίνητό σας.

Επιλογή για βρεφικά καθίσματα και συνδυαστικά συστήματα συγκράτησης παιδιών

ΜΗΝ τοποθετείτε παιδικό κάθισμα που τοποθετείται κοιτάζοντας πίσω σε μπροστινό κάθισμα με αερόσακο. Μπορεί να προκύψει θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

Μην τοποθετήσετε ποτέ το παιδί στο κάθισμα χωρίς να το προσδέσετε με το σύστημα ιμάντων ασφαλείας.

Μην τοποθετείτε το κάθισμα ασφαλείας αυτοκινήτου σε ψηλές επιφάνειες όπως τραπέζια, πάγκους εργασίας, κρεβάτια κλπ, λόγω του κινδύνου πτώσης.

Μην αφήσετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη στο κάθισμα, είτε μέσα στο αυτοκίνητο είτε έξω από αυτό.

Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία τροποποίηση στο σύστημα συγκράτησης παιδιών, επειδή κάτι τέτοιο θα μπορούσε να επηρεάσει τη συνολική ασφάλεια του καθίσματος.

Να ελέγχετε πάντα ότι τα αναδιπλούμενα καθίσματα του οχήματος έχουν ασφαλίσει καλά πριν εγκαταστήσετε το σύστημα συγκράτησης παιδιών.

Μη χρησιμοποιήσετε για ανάληψη φορτίου οποιαδήποτε άλλα σημεία επαφής εκτός από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και επισημαίνονται στο σύστημα συγκράτησης.

Τα άκαμπτα μέρη και τα πλαστικά εξαρτήματα του συστήματος συγκράτησης παιδιών πρέπει να τοποθετούνται με τρόπο ώστε, βάσει της κανονικής καθημερινής χρήσης του οχήματος, να μην παγιδευτούν από κινητό κάθισμα ή σε πόρτα του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι έχουν στερεωθεί σωστά όλες οι αποσκευές/ τα αντικείμενα, για παράδειγμα στην εταζέρα, που είναι πιθανό να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.

Το κάθισμα θα πρέπει πάντα να στερεώνεται με ζώνη ασφαλείας, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.

Αν ταξιδεύετε με κατελιγμένα και τα μπροστινά και τα πίσω καθίσματα, οι ελαφρύτεροι επιβάτες θα πρέπει να είναι στα πίσω καθίσματα και οι βαρύτεροι επιβάτες στο μπροστινό μέρος του οχήματος. Όταν ένα παιδί είναι στο μπροστινό κάθισμα, ο ελαφρύτερος επιβάτης θα πρέπει να είναι πίσω από το παιδί. Παρόλο που η Mothercare λαμβάνει υπόψη της σε όλη τη διάρκεια της ανάπτυξης νέων προϊόντων την επαφή των παιδικών καθισμάτων αυτοκινήτου με τα καθίσματα του οχήματος, δεν μπορεί να δεχθεί την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στα καθίσματα ή στις ζώνες ασφαλείας του οχήματος.

Μετά από ένα ατύχημα, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας. Παρόλο που μπορεί να φαίνεται ότι δεν έχει υποστεί ζημιά, σε περίπτωση νέου ατυχήματος ίσως να μην μπορεί να προστατέψει το παιδί σας όσο καλά θα έπρεπε.

Συνιστούμε θερμά τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου να μην πωλούνται και να μην αγοράζονται μεταχειρισμένα, επειδή ποτέ δεν μπορείτε να είστε σίγουροι αν το κάθισμα έχει εμπλακεί σε ατύχημα ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.

Συνιστάται να μη χρησιμοποιείτε τα καθίσματα ασφαλείας αυτοκινήτου περισσότερο από 5 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Λόγω της διαδικασίας γήρανσης του πλαστικού για παράδειγμα, η ποιότητα του προϊόντος μπορεί να έχει υποβαθμιστεί χωρίς αυτό να γίνεται αντιληπτό.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου σας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συστήματα ταξιδιού που συνιστά η Mothercare. Πάντα πριν ξεκινήσετε να βεβαιώνετε ότι το σύστημα συγκράτησης παιδιών είναι στερεωμένο με ασφάλεια.

Φροντίδα του προϊόντος

- Το κάλυμμα και τα αξεσουάρ μπορούν να αφαιρεθούν για να καθαριστούν.
- Για οδηγίες φροντίδας του υφάσματος, δείτε τις ετικέτες που είναι ραμμένες πάνω στο προϊόν.
- Καθαρίζετε τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη και το σύστημα ιμάντων ασφαλείας σκουπίζοντάς τα με ένα ελαφρά υγρό πανί.
- Τρόφιμα και ποτά μπορούν να διεισδύσουν μέσα στην πόρπη του συστήματος ιμάντων ασφαλείας. Αυτό μπορεί να το εμποδίσει να λειτουργεί σωστά. Πλύνετε σε χλιαρό νερό έως ότου καθαρίσει.
- Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν με φυσικό τρόπο και πλήρως πριν τη φύλαξη ή τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιήσετε σε κανένα μέρος του καθίσματος καθαριστικά που χαράζουν ή καθαριστικά, απορρυπαντικά, υγρά πλυσίματος ή βαφές που περιέχουν αμμωνία, χλωρίνη, αλκοόλες ή διαλύτες, επειδή αυτά μπορούν να προκαλέσουν εξασθένηση στο σύστημα ιμάντων ασφαλείας και το κάθισμα.
- Μη λιπάνετε και μη λαδώσετε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.
- Μη επιτρέψετε στο παιδικό κάθισμα να έρθει σε επαφή με διαβρωτικές ουσίες όπως π.χ. οξύ (ηλεκτρολύτη) μπαταρίας.
- Να φυλάσσεται σε στεγνό, ασφαλές μέρος όταν δεν χρησιμοποιείται, μακριά από πηγές θερμότητας ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

Εξυπηρέτηση πελατών

Αν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα με το προϊόν ή χρειάζεστε ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κατάστημα Mothercare.

Κατασκευάστηκε στη Γαλλία για τη Mothercare

PENTING! SIMPAN UNTUK RUJUKAN DI KEMUDIAN HARI: BACA DENGAN SEKSAMA

PERINGATAN:

Anda bertanggung jawab atas keselamatan anak.

Kursi pengaman mobil dapat memberikan perlindungan maksimum dan hanya aman bila digunakan sesuai petunjuk.

Keselamatan anak dapat terancam jika Anda tidak mengikuti petunjuk ini.

Jika ragu tentang pemasangan dan penggunaan kursi pengaman ini, hubungi toko Mothercare terdekat.

Sebelum digunakan, pastikan perangkat pelindung anak ini kompatibel untuk mobil Anda.

Pilihan untuk Keranjang bayi dan perangkat pelindung kombinasi untuk anak

JANGAN letakkan tempat duduk anak yang menghadap ke belakang pada kursi depan kendaraan yang dilengkapi kantong udara. Dapat terjadi kematian atau cedera parah.

Jangan gunakan kursi ini untuk anak tanpa melindunginya dengan sabuk pengaman.

Untuk menghindari risiko terjatuh, jangan letakkan kursi pengaman mobil pada permukaan yang tinggi, seperti meja, tempat tidur, dsb.

Jangan tinggalkan anak tanpa pengawasan saat duduk di kursi pengaman, baik di dalam maupun di luar mobil.

Jangan modifikasikan perangkat pelindung anak ini karena dapat mempengaruhi seluruh fungsi keselamatan produk.

Selalu pastikan kursi yang dapat dinaikkan di dalam kendaraan telah terkunci dengan baik sebelum memasang perangkat pelindung anak.

Jangan gunakan titik penghubung penahan beban selain dari yang dijelaskan dalam petunjuk dan ditandai pada sistem perangkat pelindung.

Benda keras dan komponen plastik pada perangkat pelindung anak ini harus diatur dan dipasang sedemikian rupa (dalam penggunaan normal kendaraan sehari-hari) agar tidak terjepit oleh kursi yang bergerak atau pintu kendaraan.

Pastikan semua barang/benda yang dapat menyebabkan cedera jika terjadi kecelakaan (misalnya di bagasi) telah disimpan dengan aman.

Sabuk keselamatan mobil harus selalu terpasang pada kursi pengaman, meskipun sedang tidak digunakan.

Jika Anda bepergian dengan penumpang yang duduk di kursi depan dan belakang, maka penumpang yang lebih ringan harus menempati kursi belakang dan penumpang yang lebih berat menempati kursi depan kendaraan. Bila anak menempati kursi depan, maka penumpang yang lebih ringan harus duduk di belakang kursi anak. Mothercare, meskipun telah memperhitungkan kontak tempat duduk mobil untuk anak dengan kursi kendaraan dalam pengembangan produk baru, tidak bertanggung jawab atas kerusakan yang terjadi pada kursi kendaraan atau sabuk keselamatan.

Jika telah terjadi kecelakaan, kursi keselamatan mobil harus diganti. Meskipun tidak terlihat mengalami kerusakan, kursi tersebut mungkin tidak dapat melindungi anak Anda sebagaimana mestinya jika terjadi kecelakaan lain.

Kami sangat menyarankan agar Anda tidak menjual atau membeli tempat duduk mobil bekas untuk anak, karena Anda tidak tahu apakah tempat duduk tersebut pernah mengalami kecelakaan atau rusak.

Sebaiknya jangan gunakan kursi keselamatan mobil lebih dari 5 tahun setelah tanggal pembelian. Kualitas produk mungkin telah menurun tanpa diketahui, misalnya karena proses keusangan bahan plastik.

Tempat duduk mobil untuk anak hanya boleh digunakan dengan sistem transportasi yang direkomendasikan oleh Mothercare. Sebelum berangkat, selalu pastikan perangkat pelindung anak telah terpasang dengan baik.

Pemeliharaan produk

- Penutup dan aksesoris produk dapat dilepas untuk dibersihkan.
- Lihat label yang dijahit pada produk untuk mengetahui petunjuk pemeliharaan.
- Bersihkan komponen plastik dan logam serta sabuk menggunakan kain lembab.
- Makanan dan minuman dapat meresap ke dalam gesper sabuk dan membuatnya tidak berfungsi sebagaimana mestinya. Cuci dengan air hangat hingga bersih.
- Biarkan komponen produk benar-benar kering secara alami sebelum menyimpan atau menggunakannya.
- Jangan gunakan bahan pembersih abrasif, amonia, pemutih, alkohol, atau pembersih berbahan dasar pelarut, deterjen, cairan pencuci, maupun pewarna pada bagian manapun karena dapat menurunkan kualitas sabuk dan kursi.
- Jangan melumasi atau meminyaki bagian manapun pada kursi.
- Jangan biarkan kursi anak bersentuhan dengan bahan korosif, seperti zat asam baterai.
- Simpan di tempat yang kering dan aman bila sedang tidak digunakan. Jauhkan dari sumber panas atau sinar matahari langsung.
- Jangan letakkan benda berat di atas tempat duduk mobil untuk anak.

Layanan Pelanggan

Keselamatan anak Anda adalah tanggung jawab Anda.

Jika Anda ada masalah dengan produk ini atau membutuhkan suku cadang pengganti, silakan menghubungi toko Mothercare Anda yang terdekat.

重要，请保留以备日后参考 仔细阅读

警告

孩子的安全是您的责任

汽车安全座椅提供最大限度的保护，但只有严格遵循说明使用才能确保安全。

如不遵守使用说明，将会影响孩子的安全。

如对安装和座椅正确使用存在疑问，请联络临近的 Mothercare 专卖店。

使用前应检查儿童约束系统是否适合您的汽车。

可选择婴儿篮及一体式儿童约束系统

切勿将后向儿童座椅置于带气囊的前排座椅上。否则可能造成死亡或严重受伤。

在没有安全带固定的情况下，切勿让孩子坐在座椅上。

由于存在跌落危险，切勿将汽车安全座椅放在高处，例如桌面上、工作台上、床上等。

无论在车内或车外，切勿让孩子独自在座椅内无人看管。

切勿改装儿童安全座椅，否则会影响座椅的整体安全性。

安装儿童安全座椅前，请务必检查可折叠的汽车座椅是否锁定。

请勿随意使用其他承重接触点，除非使用说明和约束系统有所注明。

儿童安全座椅的坚硬部件和塑料部件必须妥善固定并安装，这样才能确保车辆日常使用时，此类部件不会钩挂可移动的座椅或车门。

确保妥善固定遇到事故时有可能造成伤害的行李/物品，例如搁板上的物品。

应始终用安全带固定座椅，即使不使用时也应固定。

如出行时前后排座位均有乘客，体重较轻的乘客应坐在后排，体重较重的乘客应坐在前排。如儿童坐在前排，体重较轻的乘客应坐在儿童后方。Mothercare 在新产品研发过程中充分考虑儿童安全座椅与汽车座椅接触摩擦的情况，但对汽车座椅或安全带的损坏不承担任何责任。

事故过后，应更换安全座椅。尽管安全座椅可能外观无损伤，但如再次遇到事故，很可能无法为孩子提供应有的保护。

我们强烈建议避免购买或出售二手儿童安全座椅，因为无法确定二手安全座椅是否曾遇到事故或受损。

我们建议，儿童安全座椅购买超过5年后，应停止使用。受塑料件老化等因素影响，产品质量可能下降，且不易察觉。

儿童安全座椅仅限配合 Mothercare 推荐的旅行系统使用。出行之前，请务必确保牢靠约束孩子。

产品养护

- 外罩和配件可拆卸后清洗。
- 请参考缝线标签，了解面料养护说明。
- 请使用湿布擦拭清洁塑料件、金属件及安全带。
- 食品和饮料可能进入安全带锁扣的缝隙内。这种情况会导致锁扣无法正常工作。请用温水清洗干净。
- 存放或使用前，应让零件彻底自然晾干。
- 切勿使用研磨性清洁剂、氨水、漂白粉、酒精或溶剂型清洁剂、洗涤剂、洗衣液或染色剂清洁座椅的任何部位，此类产品会导致安全带及座椅强度降低。
- 切勿润滑安全座椅的任何部位。
- 切勿让安全座椅接触任何腐蚀性物质，例如电池酸液。
- 不使用时，请在干燥安全处存放，远离热源或阳光直射。
- 切勿将重物置于安全座椅上。

客户服务

若您的产品有问题，或需要替换部件，请与离您最近的 Mothercare 商店联系。

法国制造，Mothercare

WAŻNE - ZATRZYMAĆ JAKO PRZYDATNE ŹRÓDŁO INFORMACJI NA PRZYSZŁOŚĆ PROSZĘ PRZECZYTAĆ UWAŻNIE

OSTRZEŻENIA

Pamiętaj, że odpowiadasz za bezpieczeństwo dziecka.

Fotelik samochodowy zapewnia maksymalną ochronę i jest bezpieczny pod warunkiem użytkowania go zgodnie z instrukcjami.

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwo dziecka może zostać zagrożone.

W razie wątpliwości dotyczących montażu lub prawidłowego korzystania z fotelika należy skontaktować się z najbliższym sklepem firmowym Mothercare.

Przed użyciem sprawdzić, czy fotelik samochodowy dla dzieci nadaje się do zastosowania w danym samochodzie.

Opcja nosidełek dla dzieci i łączenia fotelików samochodowych

NIE MONTOWAĆ fotelika samochodowego dla dzieci oparciem do przodu na przednim siedzeniu z poduszką powietrzną. Grozi to poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

Zawsze przypinać dziecko szelkami po posadzeniu go w foteliku.

Nie umieszczać fotelika samochodowego dla dzieci na podwyższeniu, takim jak stół, blat kuchenny, łóżko itd., ponieważ grozi to upadkiem.

Nigdy nie pozostawiać dziecka w foteliku bez opieki w samochodzie ani poza nim.

Nie wprowadzać żadnych zmian w foteliku samochodowym dla dzieci, ponieważ może to obniżyć bezpieczeństwo fotelika.

Przed montażem fotelika samochodowego dla dzieci zawsze sprawdzać, czy składane siedzenia są odpowiednio zablokowane.

Nie stosować żadnych nośnych punktów, poza tymi opisanymi w instrukcji i zaznaczonymi na foteliku.

Sztywne elementy i części plastikowe fotelika samochodowego dla dzieci muszą być ustawione i zamontowane w taki sposób, aby nie mogły się zakleszczyć – w czasie normalnego, codziennego użytkowania samochodu – w przesuwaniu fotelu lub w drzwiach.

Upewnić się, czy cały bagaż/inne przedmioty, na przykład na półce za tylnym siedzeniem, które mogą spowodować obrażenia są odpowiednio zabezpieczone.

Fotelik powinien być zawsze przypięty pasem bezpieczeństwa, nawet jeżeli nie jest wykorzystywany.

W przypadku podróżowania z pasażerami zajmującymi przednie i tylne fotele, lżejsze osoby powinny siedzieć na tylnych fotelach, a cięższe na przedzie samochodu. Kiedy dziecko zajmuje przedni fotel, lżejszy pasażer powinien siedzieć za dzieckiem. Chociaż podczas opracowywania nowych produktów firma Mothercare uwzględniła fakt, że fotelik styka się z siedzeniami samochodowymi, to jednak nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w fotelach samochodowych lub pasach bezpieczeństwa.

Po wypadku należy wymienić fotelik na nowy. Nawet jeżeli wydaje się, że nie został uszkodzony, w razie drugiego wypadku może nie ochronić dziecka tak jak powinien.

Zdecydowanie odradza się kupowanie i sprzedawanie używanych fotelików samochodowych, ponieważ nigdy nie ma pewności, czy fotelik samochodowy nie został uszkodzony w wypadku lub w inny sposób.

Zaleca się korzystanie z fotelika samochodowego dla dzieci nie dłużej niż 5 lat od daty zakupu. Z powodu procesu starzenia się na przykład tworzywa sztucznego, jakość produktu może ulec niezauważalnemu obniżeniu.

Z fotelika samochodowego dla dzieci należy korzystać wyłącznie w systemie podróжным zalecanym przez firmę Mothercare. Przed każdym wyjazdem zawsze należy upewnić się, czy fotelik samochodowy dla dzieci jest odpowiednio zapięty.

Prawidłowa obsługa i konserwacja

- Pokrowiec i akcesoria można zdjąć do czyszczenia.
- Konserwować tkaniny zgodnie z informacjami podanymi na metkach.
- Elementy z tworzywa sztucznego i metalu oraz szelki przecierać wilgotną ściereczką.
- Do wnętrza sprzączki szelek mogą się przedostać jedzenie i napoje. To może spowodować ich nieprawidłowe funkcjonowanie. Umyć do czysta w ciepłej wodzie.
- Przed odłożeniem do przechowania lub rozpoczęciem ponownego użytkowania pozostawić części do całkowitego wyschnięcia w naturalny sposób.
- Nie używać trących środków czyszczących, amoniaku, wybielaczy, środków czyszczących na bazie spirytusu czy rozpuszczalnika, detergentów, płynów do mycia naczyń ani barwników do czyszczenia jakiegokolwiek części fotelika, ponieważ może to obniżyć wytrzymałość szelek lub fotelika.
- Nie smarować ani oliwić żadnej z części fotelika.
- Chronić fotelik samochodowy przed substancjami żrącymi, np. kwasem akumulatorowym.
- Przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od źródeł ciepła czy bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.
- Nie stawiać ciężkich przedmiotów na foteliku samochodowym dla dzieci.

Obsługa klienta

W razie problemów z tym produktem lub konieczności zamówienia części zamiennych należy się kontaktować z najbliższym sklepem Mothercare.

Wyprodukowano we Francji dla Mothercare

IMPORTANTE! GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA CUIDADOSAMENTE: LER CUIDADOSAMENTE

ADVERTÊNCIAS:

A segurança de seu filho é sua responsabilidade.

A cadeira de segurança oferece proteção máxima e só é segura quando utilizada de acordo com as instruções fornecidas.

A segurança de seu filho poderá ser afetada se você não seguir essas instruções.

Se você tiver dúvidas sobre a instalação e o uso adequado de sua cadeira, entre em contato com o representante mais próximo da Mothercare.

Antes de usá-la, verifique se o sistema de retenção infantil é compatível com seu carro.

Opção de assentos para bebês e sistemas de retenção combinados

NUNCA posicione a cadeira infantil voltada para trás no banco da frente com airbag. Isso pode representar risco de vida ou de lesões graves.

Nunca ponha seu filho na cadeira sem prendê-lo com o cinto.

Não instale a cadeira de segurança em superfícies elevadas como mesas, bancadas, camas, etc., pois há risco de queda.

Nunca deixe a criança sem supervisão na cadeira, seja dentro ou fora do carro.

Nenhuma alteração deve ser feita no sistema de retenção infantil, uma vez que isso poderá afetar a segurança da cadeira como um todo.

Você deve sempre verificar se os bancos dobráveis do veículo estão travados com segurança antes de instalar o sistema de retenção infantil.

Não use pontos de contato com carga diferentes dos descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção.

Os itens rígidos e peças plásticas do sistema de retenção devem ser posicionados e instalados de modo que não fiquem presos com a movimentação do banco ou pela porta do veículo, em circunstâncias normais, com o uso diário do carro.

Certifique-se de que toda a bagagem ou objetos no compartimento traseiro, por exemplo, que apresentam grande probabilidade de causar lesões em caso de acidentes, estejam bem presos.

A cadeira deve sempre estar presa com um cinto de segurança, mesmo quando não estiver sendo usada.

Se você viajar com passageiros ocupando tanto os bancos da frente quanto os de trás, os ocupantes mais leves devem ficar nos bancos de trás e os mais pesados nos bancos da frente do veículo.

Quando uma criança estiver no banco da frente, o passageiro mais leve deverá estar atrás da criança. A Mothercare, levando em conta o contato da cadeira infantil com os bancos de veículos durante o desenvolvimento de produtos novos, não pode aceitar a responsabilidade por danos que ocorram aos bancos do veículo ou cintos de segurança.

Depois de um acidente, sua cadeira de segurança deve ser substituída. Embora esta não pareça estar danificada, caso ocorra outro acidente, ela poderá não proteger a sua criança tão bem quanto deveria.

É importante alertar que cadeiras infantis seminovas não devem ser vendidas ou compradas, já que você não pode ter certeza de que a cadeira não passou por um acidente ou sofreu algum outro dano.

Não é recomendado usar as cadeiras infantis de segurança por um período superior a 5 anos após a compra. Devido ao processo de degradação do plástico, por exemplo, a qualidade do produto pode estar deteriorada sem que se perceba.

A cadeira de segurança infantil só deve ser usada com sistemas de transporte recomendados pela Mothercare. Confirme sempre se o sistema de retenção infantil está preso com segurança antes de partir.

Cuidados com o seu produto

- A cobertura e os acessórios são removíveis para possibilitar a limpeza.
- Consulte as etiquetas costuradas para saber mais sobre as instruções associadas aos cuidados com o tecido.
- Limpe com um pano úmido os componentes plásticos e metálicos e o cinto.
- É possível que alimentos e bebidas penetrem na fivela do cinto. Isso pode prejudicar o funcionamento correto da mesma. Lave-a com água morna, até que essa esteja limpa.
- Deixe as peças secarem naturalmente antes de armazená-las ou usá-las.
- Não use limpadores abrasivos, amônia, alvejantes, limpadores à base de álcool ou solventes, detergentes ou tinturas em nenhuma parte da cadeira, pois estas podem enfraquecer o cinto e a cadeira.
- Não lubrifique as peças da cadeira.
- Não permita que a cadeira infantil entre em contato com substâncias corrosivas como ácido de bateria, por exemplo.
- Guarde-a em local seco e seguro quando esta não estiver sendo usada, longe de fontes de calor ou de luz solar direta.
- Não coloque objetos pesados sobre a cadeira infantil.

Assistência aos clientes

Se tiver algum problema com este produto ou necessitar peças de reposição, entrar em contato, por favor, com o seu representante Mothercare mais próximo.

Fabricado na França para a Mothercare

ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЯМИ И СОХРАНЯЙТЕ ИХ ДЛЯ БУДУЩИХ СПРАВОК

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ !

Вы несете ответственность за безопасность вашего ребенка.

Автокресло безопасности обеспечивает максимальную защиту и только тогда является безопасным, когда используется в соответствии с инструкцией.

Безопасность вашего ребенка может оказаться под угрозой, если вы не будете следовать этим указаниям.

Если у вас возникнут сомнения, касающиеся установки и правильного использования вашего автокресла, обратитесь, пожалуйста, в ближайший магазин Mothercare.

Перед использованием автокресла убедитесь, что детское удерживающее устройство совместимо с вашим автомобилем.

Опция для автокресел-переносок и комбинированных детских удерживающих устройств.

НЕ размещайте детское автокресло, устанавливаемое против направления движения, на переднем сиденье, снабженном подушкой безопасности. Это может привести к гибели или серьезной травме ребенка.

Никогда не усаживайте вашего ребенка в автокресло, не зафиксировав его ремнями безопасности

Чтобы не допустить падения автокресла, никогда не ставьте его на возвышенные поверхности, такие как столы, столешницы, кровати и т. д.

Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра, независимо от того, находится ли оно внутри или вне машины.

Не вносите никаких изменений в детское удерживающее устройство, так как это может повлиять на общую безопасность автокресла.

Всегда проверяйте надежность фиксации складывающихся сидений автомобиля перед установкой детского удерживающего устройства.

Используйте только те несущие нагрузки точки, которые указаны в инструкции и помечены на удерживающем устройстве.

Конструктивные элементы и пластиковые детали детского удерживающего устройства должны быть расположены и закреплены таким образом, чтобы при нормальной ежедневной эксплуатации автомобиля они не оказались защемленными подвижным сиденьем или дверью автомобиля.

Убедитесь, что весь багаж и все предметы, находящиеся, например, на полке багажника, которые могут причинить травму в случае дорожного происшествия, надежно закреплены.

Автокресло должно быть зафиксировано ремнем безопасности даже когда оно не используется.

Если вы путешествуете с пассажирами как на переднем, так и на заднем сиденьях, более легкие из них должны находиться на заднем сиденье, а более тяжелые – на переднем. Если ребенок находится на переднем сиденье, более легкий пассажир должен сидеть за ребенком. Компания Mothercare, принимая во внимание при разработке новых изделий то обстоятельство, что детское автокресло контактирует с сиденьями автомобиля, тем не менее не может нести ответственность за повреждения, которые могут получить сиденья автомобиля или штатные ремни безопасности.

После дорожно-транспортного происшествия детское автокресло безопасности подлежит замене. Хотя оно может выглядеть как неповрежденное, при следующем дорожно-транспортном происшествии оно может не защитить вашего ребенка так, как оно должно будет это сделать.

Мы настоятельно рекомендуем не покупать и не продавать подержанные детские автокресла, так как вы никогда не сможете быть уверенными в том, что автокресло не попадало в аварию или не было повреждено по какой-то иной причине. Рекомендуется не использовать автокресла безопасности дольше 5 лет после даты покупки. По причине, например, процесса старения пластика качество изделия может незаметно ухудшиться.

Ваше детское автокресло должно использоваться только с дорожными системами, рекомендованными Mothercare. Всегда проверяйте надежность крепления детского удерживающего устройства перед отправлением.

Уход за вашим изделием

- Чехол и принадлежности снимаются для чистки.
- Следуйте указаниям по уходу за тканью на вшитых ярлычках.
- Очищайте пластиковые и металлические компоненты влажной тканью.
- В пряжке ремней безопасности могут оказаться остатки пищи и напитков. Это может помешать ее нормальной работе. Промойте ее в теплой воде.
- Тщательно просушите детали естественным образом перед хранением или использованием.
- Не используйте абразивные чистящие средства, нашатырь, хлорку, спирт или чистящие средства на основе растворителей, моющие средства, жидкости для промывки или красители на любых частях автокресла, так как это может ослабить ремни безопасности и собственно кресло.
- Не смазывайте никакие детали автокресла.
- Не допускайте соприкосновения автокресла с корродирующими веществами, такими как, например, аккумуляторная кислота.
- Когда автокресло не используется, храните его в сухом безопасном месте, на удалении от источников тепла или прямого солнечного света.
- Не кладите тяжелые предметы на верх детского автокресла.

Послепродажное обслуживание

В случае возникновения каких-либо проблем с этим продуктом, или если вам нужны запасные части для замены, пожалуйста, свяжитесь с вашим ближайшим магазином фирмы "Mothercare".

Сделано во Франции для Mothercare

IMPORTANTE: GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS. LEER DETENIDAMENTE

ADVERTENCIA

Usted es responsable de la seguridad del niño

La silla de seguridad de coche ofrece máxima protección y será segura cuando se utilice solo según las instrucciones.

La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.

Si tiene dudas sobre la instalación y el uso correcto de la silla de seguridad, póngase en contacto con el establecimiento Mothercare más cercano.

Antes de su utilización, compruebe que la silla de seguridad es compatible para el uso en su vehículo.

Opción para portabebés y sillas de seguridad combinadas

NO coloque una silla de seguridad de sentido contrario a la marcha, en un asiento delantero con airbag. Podría provocar la muerte o lesiones graves.

No coloque al niño en la silla sin abrochar el arnés.

No coloque la silla de seguridad para el coche en una superficie elevada, como una mesa, encimera, cama, etc. por el peligro de caída.

No deje nunca a su hijo solo en la silla, dentro o fuera del coche.

No realizar ninguna modificación a la silla de seguridad, porque podría afectar a la seguridad general de la silla.

Compruebe siempre que los asientos plegables del vehículo están correctamente ajustados antes de instalar la silla de seguridad.

Para soportar la carga, no utilice ningún punto de contacto distinto a los puntos descritos en las instrucciones y señalados en la silla de seguridad.

Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad se deben colocar e instalar de modo que, en circunstancias normales de uso diario del vehículo, no queden atrapadas por un asiento móvil o la puerta del vehículo.

Compruebe que todo el equipaje/objetos, colocados por ejemplo en la bandeja trasera del vehículo, y que podrían provocar lesiones en caso de accidente, están ajustados correctamente.

La silla siempre se deberá ajustar con un cinturón de seguridad, incluso cuando no se utilice.

Si viaja con pasajeros en el asiento delantero y trasero, los ocupantes de menor peso deberán sentarse en los asientos traseros y los ocupantes de mayor peso en la parte delantera del vehículo. Cuando haya un niño sentado en el asiento delantero, el pasajero con menor peso deberá sentarse detrás del niño. A pesar de que Mothercare tiene en cuenta los puntos de contacto de la silla de seguridad en los asientos del vehículo durante el desarrollo de sus productos, no será responsable de ningún daño ocurrido a los asientos del vehículo o los cinturones del asiento.

Después de un accidente, siempre deberá sustituir el asiento de seguridad de su vehículo. Aunque parezca no estar dañado, en caso de producirse otro accidente la silla de seguridad podría no proteger a su bebé del modo esperado.

Recomendamos no comprar ni vender sillas de seguridad de segunda mano, porque nunca podrá estar seguro de que la silla no haya estado presente en un accidente o haya sufrido algún otro tipo de daño.

Recomendamos no utilizar las sillas de seguridad durante un periodo superior a 5 años después de la fecha de compra. Debido al proceso de envejecimiento del plástico por ejemplo, la calidad del producto podría deteriorarse de modo no visible.

La silla de seguridad infantil solo se debe utilizar con sistemas de viaje recomendados por Mothercare.

Compruebe siempre que la silla de seguridad está correctamente acoplada antes de emprender el viaje.

Cuidado de su producto

- La cubierta y los accesorios se pueden retirar para proceder a su limpieza.
- Consulte las etiquetas cosidas donde se detallan las instrucciones de cuidado del tejido.
- Limpiar los componentes de plástico y metálicos y el arnés con un paño húmedo.
- Los alimentos y la bebida se podrían introducir en la hebilla del arnés. En ese caso, podría dejar de funcionar correctamente. Lavar en agua templada hasta que esté limpio.
- Permita que las partes se sequen de modo natural y completamente antes de guardarlas o utilizarlas.
- No utilice productos de limpieza abrasivos, amoníaco, lejía, limpiadores a base de alcohol o disolventes, detergentes, lavavajillas líquido o tinte en ninguna parte de la silla, porque podrían debilitar el arnés y el asiento.
- No lubricar ni engrasar ninguna parte de la silla.
- No permita que la silla de seguridad entre en contacto con sustancias corrosivas, por ejemplo el ácido de las pilas.
- Cuando no se utilice, guardar en un lugar seco y seguro, alejado de cualquier fuente de calor o la luz directa del sol.
- No colocar ningún objeto pesado encima de la silla de seguridad para coche.

atención al cliente

Si encuentra algún problema con este artículo o necesita piezas de repuesto, póngase en contacto con su tienda Mothercare más cercana.

Hecho en Francia para Mothercare

ÖNEMLİ, GELECEKTE REFERANS OLMASI AMACIYLA SAKLAYINIZ: DİKKATLİCE OKUYUNUZ

Uyarılar

Çocuğunuzun güvenliği sizin sorumluluğunuzdadır.

Araba güvenlik koltuğu maksimum koruma sağlar ve sadece talimatlara uygun olarak kullanıldığında güvenlidir. Bu yönergeleri takip etmezseniz çocuğunuz zarar görebilir.

Eğer kurulum ve koltuk doğru kullanımı hakkında herhangi bir şüpheniz varsa, lütfen en yakın Mothercare mağazası ile iletişim kurunuz.

Kullanmadan önce, çocuk koltuğunun aracınızda kullanıma uyumlu olduğundan emin olunuz.

Bebek taşıyıcıları ve kombinasyonlu çocuk koltukları için seçenек

Çocuk koltuğunu hava yastığı bulunan ön koltukta arkaya bakar yönde KOYMAYINIZ. Ölüm veya ciddi yaralanma meydana gelebilir.

Hiçbir zaman emniyet kemeri ile güvenceye almadan çocuğunuzun koltuğuna koymayınız.

Araç güvenlik koltuğunu masa, tezgah üstü, yatak, gibi düşme riski olan yüksek yüzeyler üzerine koymayınız.

Asla çocuğunuzun araç içinde veya dışında yalnız bırakmayınız.

Çocuk koltuğuna genel güvenliği etkileyebilecek herhangi bir değişiklik yapılamaz.

Çocuk koltuğunu takmadan önce her zaman araç içinde katlanan koltuklarının güvenli olup olmadığını kontrol ediniz.

Koltuk sisteminde işaretli ve talimatlarda anlatılanlardan başka yük taşıma noktaları kullanmayınız.

Çocuk koltuğunun sert öğeleri ve plastik parçaları aracın kapisında veya bir hareketli koltukla aracın normal günlük kullanımı altında engellenmeyecek şekilde konumlanması ve kurulması gerekir.

Örneğin paket rafında tüm bagaj/nesnelerin, bir kaza durumunda yaralanmalara neden olabileceğinden, düzgün ve güvenli olduğundan emin olunuz.

Kullanılmadığı zaman bile, koltuk her zaman, bir emniyet kemeri ile güvence altına alınmalıdır.

Eğer hem ön hem de arka koltukları kullanarak yolcularla seyahat ediyorsanız, hafif olanlar arka koltuklarda ve ağır olanlar aracın önünde seyahat etmelidir. Mothercare araç koltukları veya emniyet kemeri ile meydana gelen kaza ve hasarlardan sorumluluk kabul edemez ve yeni ürünlerin geliştirilmesi sürecinde araç koltukları ile çocuk araba koltuğunun bağlantısı dikkate alınarak, bir çocuk ön koltukta ise, hafif yolcu çocuğun arkasında olmalıdır.

Kaza sonrası araç koltuğunuzun yeri değiştirilmelidir. Her ne kadar hasarsız görünse de, bir kaza durumunda gerektiği gibi çocuğunuzun korumayabilir.

Koltukta bir kaza veya hasar olması durumunda, emin olamayacağınız için, ikinci el satılan çocuk koltuklarını satın almamanızı tavsiye ederiz.

Satın alma tarihinden itibaren koltukların 5 yıldan daha uzun süre kullanımı tavsiye edilmez. Örneğin plastiğin eskime süreci nedeniyle, ürünün kalitesi fark edilmez şekilde bozulmuş olabilir.

Çocuğunuzun araba koltuğu sadece Mothercare tarafından tavsiye seyahat sistemleri ile kullanılmalıdır. Her zaman yola çıkmadan evvel çocuk koltuğunun güvenli bağlı olduğundan emin olunuz.

Ürününüzün bakımı

- Kapak ve aksesuarlar temizlik için çıkarılabilir.
- Kumaş bakım talimatları için dikişli etiketlere bakınız.
- Plastik ve metal parçaları silerek ve bağları nemli bir bezle silerek temizleyiniz.
- Kemer tokalarının içine yiyecek ve içecek kırıntıları kaçabilir. Bu düzgün çalışmayı durdurabilir. Ilık su ile yıkayıp temizleyiniz.
- Kullanmadan önce ve depoya kaldırmadan evvel parçaların doğal olarak kurumasını bekleyiniz.
- Kemerleri ve koltuğu zayıflatabileceğinden, koltuk üzerinde aşındırıcı temizleyiciler, amonyak, çamaşır suyu, ağartıcı temizleyiciler, deterjanlar veya yıkama sıvıları kullanmayınız.
- Yağlamayın veya koltuk herhangi bir bölümüne yağ sürmeyiniz.
- Çocuk koltuğunun aşındırıcı maddeler, örneğin akü asidi ile temas etmesine izin vermeyiniz.
- Kullanılmadığı zaman, ısı kaynaklarından ve direkt güneş ışığından uzakta saklayınız.
- Çocuk araç koltuğunun üzerine ağır nesnelere koymayınız.

müşteri hizmetleri

Bu ürünle ilgili bir sorunuz varsa veya yedek parçaya ihtiyaç duymanız halinde en yakınınızdaki Mothercare mağazasıyla irtibata geçiniz.
Mothercare için Fransa'da imal edilmiştir